

Metonimias referentes al jugador de fútbol en los foros de los medios de comunicación peruanos

Metonymies related to soccer player in Peruvian media forums

Metonímias referentes ao jogador de futebol nos fóruns da mídia peruana

Oscar Solari Ruiz-Eldredge

Pontificia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brasil

oscar.ruiz-eldredge@edu.pucrs.br

<https://orcid.org/0000-0002-9143-700X>

Resumen

En esta investigación, se presenta el análisis de los procesos metonímicos que ocurren en la formación del léxico del fútbol, con atención al jugador de este deporte. Las entradas en cuestión fueron extraídas de los foros de opinión de un sector de la prensa escrita, radial y televisiva más representativa de la capital peruana. Los fenómenos implicados en la construcción de cada metonimia se fundamentan a través de la lingüística cognitiva y la pragmática, dado que esta segunda perspectiva teórica motiva la explicación de los factores extralingüísticos que contribuyeron a su formación. Se concluye que las metonimias que hacen referencia a los jugadores de fútbol son construidas a partir de 1) la designación de la cifra de la camiseta del jugador por su número de camiseta que representa una función específica en el juego; 2) la designación de una cifra que representa el número de jugadores de cada equipo en el juego; 3) la posición del jugador por su función; 4) la función del jugador por el jugador al que se refiere uno, y 5) el color de la camiseta del equipo por el jugador, club o selección de un país.

Palabras claves: metonimia; pragmática; fútbol peruano; jugador; foro de opinión.

Abstract

In this research it is presented the analysis of the metonymic processes that occur in the formation of the soccer phraseology, focusing on the player of this sport. The entries were extracted from the most representative Peruvian capital media forums. The phenomena involved in the construction of each metonymy are based on cognitive linguistics and pragmatics, since this second theoretical perspective motivates the explanation of the extralinguistic factors that contributed to its formation. It is concluded that the metonymies that refer to soccer players are constructed from the designation of the number of the player's shirt by his shirt number that represents a specific function in the game; the designation of a figure representing the number of players of each team in the game; the position of the player by its function; the role of the player by the player to whom one refers and the color of the team's shirt by the player, club or national team.

Keywords: metonymy; pragmatics; Peruvian soccer; player; forum.

Resumo

Nesta pesquisa apresenta-se a análise dos processos metonímicos que ocorrem na formação do léxico do futebol, com atenção ao jogador deste esporte. As ocorrências em questão foram extraídas dos fóruns de opinião de um setor da imprensa escrita, radial e televisiva mais representativa da capital peruana. Os fenômenos implicados na construção de cada metonímia fundamentam-se através da lingüística cognitiva e a pragmática, uma vez que esta segunda perspectiva teórica motiva a explicação dos fatores extralingüísticos que contribuíram à sua formação. Conclui-se que as metonímias que fazem referência aos jugadores de futebol são construídas a partir da designação do número da camiseta do jugador pelo número da camiseta que representa una función específica no jogo; a designação de um número que representa o número de jugadores de cada equipo no jogo; a posição do jugador pela sua função, a função do jugador pelo jugador referido e a cor da camiseta da equipo pelo jugador, clube ou selección de um país.

Palabras-chave: metonímia; pragmática; fútbol peruano; jugador; fórum de opinión.

Recibido: 10/04/2023

Aceptado: 24/06/2024

Publicado: 30/12/2024

1. Introducción

El deporte es una actividad física que se inclina hacia un objetivo e interés de competencia. Unos más populares que otros, cada deporte posee una terminología propia para referirse al protagonista del juego, a la parte del cuerpo involucrada en la actividad en cuestión, a la indumentaria que viste, a las personas involucradas en su formación como equipo, a las personas encargadas de juzgar el juego, y los espacios y elementos que permiten que este se desarrolle. No obstante, cada término —en el que se considera que puede traspasar la unidad verbal, dirigiéndose a la frase— se habría generado a través de un conjunto de procesos inconscientes socializados, siendo muchos de ellos parte de un argot que se restringe al ámbito de cada deporte. De esta manera, puede hablarse sobre la existencia de una jerga del fútbol, del voleibol, del básquetbol y de los otros deportes que una persona podría percibir solo si está familiarizada con ellos.

El fútbol —también llamado “balompié”, aunque poco usado— es el deporte más popular por naturaleza en gran parte del mundo, puesto que traspasa fronteras e, inclusive, barreras económicas, independientemente si el individuo afín es participante o espectador. En el Perú, esta afirmación no es la excepción. No obstante, para la descripción de los elementos y participantes directos implicados en este deporte, se ha tenido que generar un conjunto de términos, producto de una serie de procesos cognitivos inconscientes. Ello forma parte de un argot que se restringe al ámbito futbolístico, tal vez no de una manera tajante, puesto que no se descarta que algunos términos sean empleados en otros deportes, sobre todo los que impliquen contacto con un balón. Los términos referentes al fútbol que se hallan en castellano son producto de esa concepción que se tiene de los elementos de este juego en lo que representa al jugador, la indumentaria, el equipo perteneciente a un club o que representa a un país y el evento en donde se realiza cada juego. Por otro lado, debe tenerse en cuenta que el fútbol se originó en Inglaterra; por tanto, algunos términos son de origen inglés, inclusive, el nombre de este deporte que proviene de /fʊtbɔl/, palabra de acentuación grave cuya representación ortográfica es *football*.

El interés por el estudio del lenguaje del fútbol bajo la ciencia lingüística comenzó hace aproximadamente dos décadas, no sin antes mencionar que, en la lengua castellana, este interés se comenzó a manifestar desde hace más de un siglo (cf. Aeta, 1930). Sin embargo, podría decirse que la

aplicación de la visión cognitiva en el análisis del léxico de ese campo semántico para estos estudios no se conoce hasta el día de hoy, aunque sí para el estudio general de la metonimia.

No se han realizado investigaciones sobre la metonimia *in stricto sensu* en el fútbol que concierna al ámbito hispano; no obstante, la tesis doctoral de Nomdedeu (2004), *Terminología del fútbol y diccionarios: elaboración de un diccionario de especialidad para el gran público*, entre los capítulos tratados, brinda un alcance sobre algunos tipos de metonimia hallados en el lenguaje del fútbol, específicamente, los encontrados en el periodismo español. Uno de los trabajos más antiguos sobre el estudio de figuras semánticas referentes al lenguaje del fútbol es el artículo de Loureda (1997), *Hacia la caracterización de la función de la metáfora en el lenguaje del fútbol* (pp. 185-212), en el que se hace evidente diversos fenómenos cognitivos que conciernen a la metáfora para expresar los conceptos relacionados a este deporte. Entre otros trabajos en lengua castellana sobre el lenguaje del fútbol, se encuentran *El lenguaje periodístico del fútbol* (Castañón, 1993); *Universidad, comunicación y lenguaje periodístico de fútbol en América y España* (Castañón, 2005); *La metáfora en el léxico futbolístico: el caso de los participantes en español, y sus posibles equivalentes en italiano* (Medina, 2007); *Terminología y lenguaje deportivo del fútbol* (Aleixandre-Benavent et al., 2007); *La comparación del lenguaje utilizado en las crónicas de fútbol de los periódicos Abc y El País* (Dulíková, 2008); *Aspectos semánticos del lenguaje del fútbol en España* (Gómez, 2010), y *Estudio empírico de la metáfora en la descripción de partidos de fútbol* (François, 2012). En portugués, a pesar de que en los países que lo hablan (sobre todo Brasil y Portugal) existe un manifiesto fervor por el fútbol, también son escasas las investigaciones sobre la metonimia en el discurso deportivo; sin embargo, se debe resaltar el estudio de Almeida (2020), *Metáforas e metonímias do futebol em memes sobre a Copa do Mundo do Brasil pelo olhar da semântica cognitiva-sócio-histórico-cultural*, y el artículo *Metáforas, hipérboles e metonímias, uma jogada de efeito – o discurso do radiojornalismo esportivo* (Abreu, 2001) que, a pesar de no estar exactamente definido dentro de la teoría lingüística, es válido resaltarlo. En cuanto a los estudios sobre la metáfora en el fútbol, se encuentran los artículos *Metáfora e futebol na mídia das gerais* (Ferreira, 2016), *Futebol é guerra: a metáfora conceptual do futebol* (Espíndola, 2013), *Metáforas do futebol no português brasileiro: uma abordagem cognitiva* (Ferreira, 2019) y las dos tesis de maestría *Representações metafóricas do futebol nos media portugueses e ingleses: abordagem cognitiva* (Monteiro, 2009) y *A linguagem bélica no futebol, suas manifestações e suas implicações dentro e fora dos campos* (Rocha, 2017).

En este estudio se resalta la importancia de la metonimia en el lenguaje y, muy particularmente, en el fútbol. Se tiene como objetivo principal evidenciar, sistematizar, clasificar y analizar las metonimias encontradas y los procesos involucrados en su formación en el discurso textual de usuarios aficionados al fútbol, publicado en los portales digitales de medios principales de comunicación deportivos de la capital peruana; y como secundario, aproximarse al grado de inferencia pragmática de las metonimias encontradas en el discurso textual. Es sabido que tanto los periodistas como los interesados en los deportes, y en especial, en el fútbol, emplean términos cuya significación genérica no hace referencia exactamente al referente *per se*, sino que aquellos términos, desde hace décadas, forman parte o conforman una característica del significado global de aquel referente. Por otra parte, no se descarta que se esté construyendo una especie de lenguaje deportivo *koiné* en español, debido a que existen términos y fraseología compartida por la comunidad hispanohablante, hecho influenciado sobre todo por la globalización. Además, se evidencia, en parte, por la lectura de publicaciones periódicas de diferentes partes de América Latina y de España por parte de todos los consumidores de la prensa

deportiva en español y por el intercambio de mensajes o publicaciones en foros deportivos entre personas de diferentes nacionalidades.

En cuanto al estudio del discurso deportivo, se ha dado mucho énfasis a los estudios de la metáfora, sobre todo a las relacionadas con el lenguaje del fútbol, considerándose que a veces traspasa el mero ámbito deportivo e, inclusive, se vuelve parte de la conversación cotidiana — proyectándose a veces a contextos diferentes de los deportes, razón por la cual este estudio podría ser de interés para nuestra sociedad. En el caso de la metonimia, se ha dado avances al describirse cinco tipos que involucran la designación de los participantes principales del juego (p. ej. en el fútbol, los futbolistas), las faltas cometidas dentro del juego y los objetos con que se practican los deportes (p. ej. la pelota, los guantes, etc.) y los que involucran el área de gol. Sin embargo, se evidencia una carestía de investigaciones sobre la metonimia en el lenguaje deportivo, por lo que aparecen solamente bajo la forma de subcapítulos de artículos en el que se tiene por foco la descripción de las metáforas, tema de bibliografía amplia relacionado a la lingüística cognitiva. En este estudio se ofrece una aproximación a la clasificación de las distintas proyecciones metonímicas existentes en el fútbol, limitándose solamente a los protagonistas del juego, en el que se analizarán propiedades tales como la saliencia y la prototipicidad para la generación del fenómeno metonímico.

El rigor que encierra la metodología empleada en un artículo no será una barrera para que, a través de estas páginas, pueda observarse hasta qué punto las incidencias ocurridas en el fútbol y los elementos participantes constituyen un relato complejo, sino apasionante para sus usuarios. Además, la metonimia permite evidenciar las relaciones enmarañadas con la polisemia mientras se van generando nuevas significaciones en los términos que forman ya parte de los deportes en general y que no podrían ser interpretados fuera del contexto. Por último, este estudio puede ser de interés tanto para los aficionados al fútbol que deseen saber sobre los procesos que condujeron a la expansión de los términos empleados en esa área como para los lexicógrafos que conciben un diccionario o un vocabulario del fútbol y/o del deporte empleado en el Perú en el que se evidencien las coincidencias y diferencias con el vocabulario futbolístico de la comunidad hispana en general.

En esta investigación, se analizarán los diferentes procesos metonímicos referentes a los jugadores que participan en un partido de fútbol. Tales procesos se evidencian en la fraseología hallada en la producción textual de usuarios de los foros de los medios de comunicación peruanos, en el que una entidad, sea concreta o abstracta, es representada como uno de los valores de la misma; sea de manera general o específica; sea derivada de las características físicas o psicológicas de ella; considerándose, además, los aspectos extralingüísticos que permiten su correcta interpretación en un contexto determinado. El presente artículo se estructura a través de la presentación del marco teórico, la metodología empleada en la recolección de datos y los resultados del análisis de las metonimias encontradas en los principales medios deportivos en su versión virtual.

2. Marco teórico

2.1. La lingüística cognitiva

Es un paradigma de la lingüística en el que se toma en cuenta los procesos mentales para el funcionamiento del lenguaje, cuyos resultados son obtenidos a través de la lengua. Está firmemente

enraizada en la emergencia de las ciencias cognitivas modernas en las décadas del sesenta y setenta del siglo pasado, particularmente en trabajos relacionados a la categorización humana y a la psicología gestáltica (Solari, 2019, pp. 85-86).

Nace en California, gracias a la aparición de dos obras publicadas en 1987 de Lakoff y Langacker, existiendo en ellos y en sus seguidores una oposición a las tendencias conductistas que postulaba la psicología, publicando el primero temas relacionados al cognitivismo (tal como el experiencialismo, la teoría de los prototipos y el nivel básico) y al nivel básico *per se* (como los modelos cognitivos idealizados y las categorías radiales); y el segundo, temas relacionados a conceptos de la cognición aplicados a la gramática y a aspectos relacionados con las categorías y construcciones generales básicas (Cuenca & Hilferty, 1999).

A partir de las aseveraciones de Lakoff y Johnson, la lingüística cognitiva adopta el experiencialismo, el cual incorpora un gran banco de datos de otras disciplinas que tratan la cognición, procurando la correspondencia entre el pensamiento conceptual, la experiencia corpórea y la estructura lingüística e intenta descubrir los contenidos reales de la cognición humana. El experiencialismo considera que el lenguaje está basado en la experiencia del mundo, permitiendo simbolizar las conceptualizaciones que están condicionadas por la experiencia de nuestro cuerpo, el mundo exterior y nuestra relación con el mundo (Lovón *et al.*, 2021).

2.2. El sistema conceptual

Es el sistema por el que el cerebro organiza el conocimiento respecto del mundo, siendo la mayor parte inconsciente. Al basarse en el cerebro, este órgano apoya todas las operaciones cognitivas o constructivas utilizadas en el proceso de la conceptualización del mundo. Además, esos sistemas son creados por las neuronas cerebrales y su funcionamiento (Kövecses, 2015, p. 32). El sistema conceptual debe ejecutar una serie de funciones, demostrándose en la capacidad de brindar una representación mental completa de la experiencia inmediatamente accesible; de permitir la representación de la experiencia no inmediata; de ser accesible a un gran número de sus usuarios; de dar sentido al mundo; de permitir hacer inferencias a partir de las representaciones empleadas y de permitir la productividad y la creatividad (Barsalou, 1999, citado en Kövecses, 2015, 32).

Kövecses (2014, pp. 16-17) identifica dos clases de organización que caracterizan este sistema conceptual: la 'vertical' y la 'horizontal'. En la vertical, los conceptos de nivel superordenado definen grandes grupos temáticos en el sistema (p. ej. VEHÍCULO, MUEBLE y EMOCIÓN) y estos, en tales grupos, pertenecen a jerarquías específicas porque comparten recursos con una categoría conceptual de nivel superior. Entonces, los grupos temáticos son establecidos por las personas con base en las semejanzas percibidas entre los niveles. A partir de los ejemplos de Kövecses, CARRO sería atribuido al grupo temático VEHÍCULO, basado en el compartimento de tales rasgos con otros vehículos prototípicos como el 'transporte' y el 'movimiento'; y ALEGRÍA sería considerado como perteneciente a la EMOCIÓN¹, basado en el compartimento de tales rasgos con otras emociones prototípicas como 'una causa que produce ciertas emociones faciales' y/o 'una excitación generalizada'. Estos grupos temáticos pueden ser pensados como taxonomías jerárquicas, las cuales existen para ambas entidades

¹ Por ejemplo, el cuadro esquemático para la EMOCIÓN, a partir de una teoría folclórica de la emoción basada en la lengua, sería de este modo: Causa → Emoción (Persona) → Intento de control sobre la emoción (Persona) → Acción (Persona). Una situación (Causa) induce a una persona a un estado emocional manifestado de varias maneras (Emoción); la persona intenta controlar la emoción (Control), y al final acaba realizando una acción relacionada a la emoción (Acción).

y relaciones; por tanto, los verbos de MOVIMIENTO en el nivel superior incluirían ANDAR, CORRER, SALIR, NADAR, ESQUIAR, CONDUCIR y muchos otros de nivel básico, de la misma manera que otros en el nivel subordinado. En la organización horizontal, los conceptos se organizan “horizontalmente” en cuadros o dominios, pudiendo cruzar varias dimensiones (relación de entidades) y grupos temáticos.

El sistema conceptual posee constituyentes como los cuadros y sus respectivos elementos y los elementos de las jerarquías verticales; pueden ser conectados unos a los otros a través de distintas maneras. Kövecses (2014, p. 20) menciona los siguientes tipos de conexiones: a) La “conexión-e”, en que los conceptualizadores identifican un concepto o entidad con otro en diferentes cuadros o espacios mentales; es decir, está relacionada a la relación de identidad. b) La “conexión-como si”, en que los conceptualizadores conciben un cuadro o un elemento de un cuadro en términos de otro cuadro o elemento; es decir, está relacionada a la metáfora. c) La “conexión-a través de”, en que los conceptualizadores brindan acceso a un concepto o entidad a través de otro dentro del mismo cuadro; en otros términos, está relacionada a la metonimia.

2.3. La metonimia

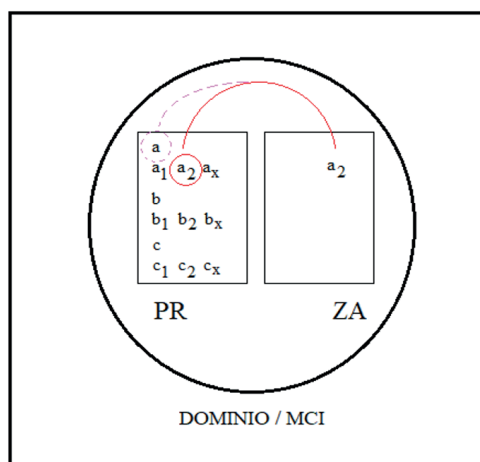
Es el proceso cognitivo en el que una entidad conceptual (vehículo) permite el acceso mental a otra entidad conceptual (blanco) dentro de un mismo dominio o modelo cognitivo idealizado (en adelante, MCI) (Kövecses & Radden, 1998, citado en Handl, 2011, p. 88). También es conocida como “proyección metonímica”, en el que ocurre dentro de una misma matriz de dominios conceptuales (Croft, 1993, citado en Moreno, 2005, p. 100). Croft define “dominio conceptual” como una estructura semántica que funciona como la base para al menos un perfil conceptual (Croft, 1993, citado en Pérez, 2005, p. 19). La metonimia es el procedimiento que va a alterar la denotación ordinaria del concepto, lo cual produce una transferencia referencial, de orden conceptual, entre polos denotativos contiguos (referentes virtuales) en un dominio semántico referencial, condicionando el uso por parte de los hablantes del tropo² para cumplir con su intención comunicativa. Además, va a incidir sobre la referencia, de modo que actúa sobre relaciones subyacentes a la lengua, y categoriza las previamente dadas en la realidad extralingüística (Sánchez, 2009, p. 2). Tradicionalmente, la metonimia se ha entendido como el cambio de significado de una palabra, con base en una relación de contigüidad entre el significado original y el nuevo (Pérez, 2009, p. 19).

Dado un MCI con alguna condición de fondo, hay una relación de representatividad que puede ser mantenida entre dos elementos A y B, de modo que un elemento del MCI, B, puede representar otro elemento, A. En este caso, B es el lugar de A, la institución. Estos MCIs que contienen relaciones representativas son referidos como modelos metonímicos (Lakoff, 1987, p. 78).

Se presenta el siguiente esquema que grafica el fenómeno cognitivo de la metonimia:

² Los tropos son las figuras de lenguaje por las cuales se hace tomar a una palabra un significado, que no es precisamente el significado propio de esa palabra (cf. Du Marsais, 1757, p. 14).

Figura 1
Mecanismo de funcionamiento de la metonimia.



PR: punto de referencia
ZA: zona activa

a, b, c, ... : elementos del referente / conjunto de
entes con características comunes

a₁, a₂, ... : características, funciones del
referente

A partir del gráfico se observa que el punto de referencia representa, en términos generales, un ente que tiene diversos elementos con ciertas características y funciones. El hablante hace referencia a este ente a través de alguno de sus elementos o una de las características o funciones de tal elemento en cuestión, representándose este fenómeno en la llamada zona activa del dominio o modelo cognitivo idealizado.

Sobre los tipos de metonimias, se evidencia una diferencia entre la metonimia referencial y la preposicional, en que la referencial relaciona una entidad con otra, mientras que la segunda relaciona dos proposiciones (Warren, 2003, p. 115). Estas metonimias referenciales no permiten generalmente una lectura literal, pues tienen una “*sintaxis propia*”, en la que el elemento implícito es el núcleo y el objeto de la referencia; mientras que el elemento explícito es parte del modificador. En la frase “Dame una mano en este trabajo”, se da como resultado una construcción *modifier-head*: mano (‘lo que la mano produce’). En este caso, el *head* es el objeto implícito; significando que la predicación de la oración que contiene la metonimia aparentemente se aplica al elemento de la construcción con un estatus modificador, no referencial, lo que da lugar a enunciados superficialmente no literales (*cf.* Warren, 2003, p. 115). Con pocas excepciones, estos se limitan a los sustantivos. En el caso de la metonimia preposicional (siendo esta equivalente, según Warren, al fenómeno de la implicación), se permite generalmente la lectura literal cuya relación lógica es “si X, entonces Y”, entre la proposición explícita y la implícita, lo que permite el cambio de significado de verbos, sustantivos, adjetivos y adverbios. Por consiguiente, la metonimia preposicional está relacionada con la transformación de unidades léxicas en construcciones gramaticales. En la frase “Llamé un taxi” y en las frases de este tipo, la contigüidad entre las proposiciones se verbaliza naturalmente de la siguiente manera: si uno hace señas a un taxi para llamar la atención del conductor, y su destino es (p. ej.) un aeropuerto, entonces ese taxi probablemente llevará a la

persona al aeropuerto en cuestión. La validez del consecuente (el destino) se sigue de la validez del antecedente (la fuente). Warren (2003) concluye que la metonimia proposicional no da lugar a enunciados que literalmente no sean verdaderos.

Las metonimias son abastecedoras de lo que se llama como “esquemas naturales de inferencia” que guían mucho el raciocinio pragmático en la construcción del significado, especialmente, en la determinación de la significación explícita (p. ej. la explicatura) y de la significación implícita (p. ej. la implicatura conversacional generalizada y particularizada) (Panther & Thornburg, 2003, p. 92).

La clasificación de las metonimias varía de acuerdo con el contexto en el que son usados y está influenciada por la lengua de los usuarios y por el componente cultural. De acuerdo con Cuenca y Hilferty (1999, p. 112), se tienen los siguientes mapas conceptuales metonímicos principales: LA PARTE POR EL TODO, EL TODO POR LA PARTE, EL CONTENIDO POR EL CONTINENTE, LA PERSONA POR SU NOMBRE, EL LUGAR FÍSICO POR LA INSTITUCIÓN [SITUADA EN ESE LUGAR], EL LUGAR POR EL ACONTECIMIENTO, LA INSTITUCIÓN POR LAS PERSONAS RESPONSABLES, EL PRODUCTOR POR EL PRODUCTO y EL CONTROLADOR POR LOS SUBORDINADOS. Estos mapas son compartidos por los miembros de la comunidad de habla o en una cultura dada, un hecho que se vuelve manifiesto en sus múltiples instancias lingüísticas (Handl, 2011, p. 88). No obstante, la clasificación de las metonimias, si bien que no se limita a la lista anterior, la existencia de los mapas conceptuales en una determinada lengua y contexto temático dependerá del nivel de saliencia para ser considerado cada una como convencional. Se considera la existencia de dos conceptos de saliencia ontológica, en el que una de ellas hace referencia al hecho de que algunas entidades tienen más posibilidades de atraer la atención que otras, y, por otro lado, este término puede ser empleado para describir la activación temporaria de un concepto. Entonces, cuando un concepto está actualmente activado es cognitivamente saliente y puede procesarse con un mínimo de esfuerzo cognitivo (Schimd, 2007, citado en Handl, 2011, p. 91). Mientras más se activen estos conceptos, en palabras de Langacker (1987, citado en Handl, 2011, p. 91), se promueve su entrenchamiento para que su activación se vuelva aún más automática. Además, la aptitud de los conceptos para que funcionen como puntos de entrada cognitivos depende de su “prominencia relativa”, describiéndose de la siguiente manera: en igualdad de condiciones, según Langacker (1993, citado en Handl, 2011, p. 91), generalmente se mantienen varios principios de prominencia relativa, siendo estas Humano > No Humano; Todo > Parte; Concreto > Abstracto; Visible > No visible, etc. Radden y Kövecses (1999, citado en Handl, 2011, p. 92) consideran la existencia de principios que determinan las “rutas por defecto” de los mapeos metonímicos, a partir de los siguientes ejemplos: a) A través de la experiencia humana, se generan mapas metonímicos como LO HUMANO SOBRE LO NO HUMANO (p. ej. ‘Tengo un neumático pinchado’, en que la persona “siente” así el neumático, haciendo, en realidad, una referencia a su carro) y LO CONCRETO SOBRE LO ABSTRACTO (p. ej. ‘Tener todo a la mano’, en que se concretiza la noción de control a través del dominio que ejerce la mano en esto). b) A través de la selectividad perceptual, se generan mapas metonímicos como LO INMEDIATO SOBRE LO NO INMEDIATO (p. ej. ‘Ella es mi alegría’, en que se prefiere manifestar el sentimiento inmediato, el sentirse alegre, sobre el proceso por el cual se llega hasta ese sentimiento que parte de la razón para que esta persona sea la alegría de uno) y EL GESTALT BUENO SOBRE EL GESTALT POBRE (p. ej. ‘El carro necesita ser lavado’, en que generalmente se hace referencia al exterior, siendo considerado un “gestalt bueno” más que el interior del vehículo). c) A través de la preferencia cultural, se generan mapas metonímicos como LO IDEAL SOBRE LO NO IDEAL (p. ej. ‘Eres un Judas’, en que ese nombre se atribuye al “traidor” por excelencia en la cultura judaico-cristiana en Occidente) y LO IMPORTANTE

SOBRE LO MENOS IMPORTANTE (p. ej. ‘Hablar una lengua’, en que el proceso más importante acerca del aprendizaje de una lengua es el habla).

La metonimia tendrá un alto grado de motivación cognitiva solo si está de acuerdo con un gran número de principios y cuanto mayor sea su motivación, más probable será que ella sea adoptada por la comunidad de habla. Radden y Kövecses (1999, citado en Handl, 2011, p. 92) aseveran que las rutas por defecto ayudan a entender por qué ciertas rutas del tipo ‘vehículo hasta el blanco’ se volvieron convencionalizadas en la lengua. Entonces, aquellas instanciaciones lingüísticas de mapeos metonímicos que siguen las rutas preferidas se consideran menos figurativas; es decir, son más convencionales que otras instancias que no lo son.

2.4. La pragmática

Es la disciplina que considera los factores extralingüísticos, referentes a los que no pueden hacer referencia un estudio estrictamente gramatical, los cuales determinan el uso del lenguaje (Escandell, 1993, p. 16). En la pragmática se tiene en cuenta nociones relacionadas a la comunicación y a la teoría de la información como el emisor³, el destinatario⁴, el enunciado⁵ y el entorno⁶ —también llamado contexto o situación espacio-temporal— (Escandell, 1996, pp. 31-36).

De acuerdo con Escandell (1996, p. 77), Grice se enfoca en el estudio de los principios que rigen la interpretación de los enunciados, y basan su modelo en la identificación y la caracterización de los mecanismos que rigen el intercambio comunicativo, siendo los responsables de esta “significación adicionada”. Este mismo autor propone una serie de principios que se suponen aceptados por los que participan en una conversación, incluyéndose en el principio de cooperación que tiene como objeto explicar que los intercambios comunicativos se fusionan en esfuerzos de cooperación en el que cada participante reconoce en ellos un propósito o conjunto de propósitos comunes y que, en cada situación, algunos de los posibles “movimientos” conversacionales serían rechazados por ser inapropiados conversacionalmente. Por otra parte, se tiene la teoría de la relevancia de Sperber y Wilson, en el que se enfatiza la idea de que no existe una correspondencia biunívoca y constante entre las representaciones semánticas abstractas de las oraciones y las interpretaciones concretas de las enunciaciones. Esta teoría ofrece un mecanismo deductivo explícito para dar cuenta de los procesos y estrategias que conducen desde el significado literal hasta la interpretación pragmática (Escandell, 1996, p. 109). Estos autores recomiendan evaluar la relevancia de un supuesto, equilibrando tanto los costos como los beneficios. Uno de los parámetros que debe ser considerado es el efecto contextual y, además de calcularlo, es necesario relacionarlo también con el esfuerzo que ha sido necesario invertir para lograr dicho efecto. Por lo tanto, la relevancia debe juzgarse en términos relativos. Entonces, un supuesto es relevante en un contexto en la medida en

³ El emisor es la persona que produce intencionalmente una expresión lingüística en un momento determinado, sea oral o escrito.

⁴ El destinatario es la persona (o más de una persona) que recibe el enunciado dirigido por el emisor, quien suele normalmente intercambiar su papel en la comunicación de tipo dialogante.

⁵ El enunciado es la expresión lingüística que produce el emisor, considerada como un mensaje construido según un código lingüístico, fijado por la dinámica del discurso, por lo que va a estar enmarcado entre dos pausas y delimitado por el posible cambio de emisor. Estas pueden ser desde una interjección hasta un libro entero, desde un sintagma nominal hasta un párrafo.

⁶ El entorno es considerado como el soporte físico en que se realiza la situación, lo que incluye como factores las coordenadas de lugar y tiempo. Uno de los conceptos más importantes referidos al entorno es, según Coseriu, el de contexto extraverbal para referirse al conjunto de “circunstancias no lingüísticas que se perciben directamente o que son conocidas por el hablante” (Coseriu, 1967, p. 313, citado en Escandell, 1993, p. 35). Coseriu clasifica el contexto en físico, referido a los entes visibles o a las que se adhiere un signo; empírico, en que los emisores evocan estados de cosas objetivos, lo que convierte en colectivo un lugar y momento determinados, siendo visibles o no; natural, que es la totalidad de contextos empíricos posibles; práctico u ocasional, produciéndose en el discurso la particular coyuntura objetiva o subjetiva; histórico, cuyas circunstancias dadas a lo largo del tiempo son conocidas por los hablantes, y cultural, siendo la tradición cultural de una comunidad.

que sus efectos contextuales son amplios y que el esfuerzo requerido para obtenerlos es pequeño (Escandell, 1996, p. 118).

2.5. La metonimia y la pragmática

La pragmática se relaciona con la metonimia en el sentido de que tiene funciones sobre ella, de acuerdo con dos principios que operan en su actualización discursiva, siendo estos la economía lingüística y la relevancia comunicativa (Sánchez, 2009). La economía lingüística, según Coseriu (1978), es un principio de eficiencia teórica o un principio general de la necesidad de expresión, no una ley lingüística. En la actuación verbal, la economía es la consecuencia de la libertad expresiva del hablante y su causa final es la necesidad de expresión (Sánchez, 2009).

Una función importante en la interpretación de la emisión es el conocimiento de principios metonímicos (tales como LA CAUSA POR EL EFECTO, EL RESULTADO POR LA ACCIÓN, EL PRODUCTOR POR EL PRODUCTO, EL MODO POR LA ACCIÓN, EL PARTICIPANTE SALIENTE DEL EVENTO POR EL EVENTO, etc.), por lo que las metonimias pueden ser denominadas “esquemas de inferencia natural”; es decir, asociaciones activables entre conceptos que pueden ser empleados para propósitos inferenciales (Panther & Thornburg, 2003, p. 8).

Bonhomme (1987, citado en Sánchez, 2009, pp. 15-16) clasifica las funciones pragmáticas de la metonimia, según el grado de precisión, en individualizadora, en el que el referente ante una denotación amplia, siendo la temática de esta función la producción alimenticia (producto-lugar) y la producción artística (autor-obra); diegética, en el que la dinámica de un proceso es precisada por la metonimia para unificar una secuencia actancial y que, a partir de ello, convierte en homogéneos los polos heterogéneos que intervienen en la diégesis (referida a la fuente, el instrumento, el proceso y la referencia), ocurriendo en una metonimia como *pluma-escritor*, donde hay una instrumentalización de la fuente actancial; osmótica⁷, en el que la metonimia permite el establecimiento de intercambios denotativos entre dos dominios temáticos que son divergentes, siendo contiguos; y deceptiva, en el que la ambigüedad contextual es reforzada por la metonimia, activando la indistinción referencial, siendo un claro ejemplo el que ofrece Bonhomme cuando se usa “Frida” por la imagen de la pintora Frida Kahlo en un cuadro, obteniéndose una metonimia del individuo por su representación (función individualizadora), pero, a su vez, se obtiene una incertidumbre referencial.

3. Metodología

3.1. El universo y muestra

El universo está conformado por los usuarios de los foros⁸ de siete medios de comunicación de la ciudad de Lima. Se ha escogido estos foros por haber sido el lugar de discusión de personas que comparten un cierto fanatismo por el fútbol, personas que presuntamente —a juzgar por la ortografía y el lenguaje que emplearon— presentan un nivel de escolaridad que va desde la secundaria hasta estudios superiores. No obstante, en estos foros, al contener comentarios de usuarios inscritos de los respectivos medios, no se ha podido indagar más sobre la información personal básica de cada

⁷ Du Marsais (1757) ofrece el siguiente ejemplo que aclara este concepto: «después de algunas espigas» por «después de algunos años». En esta frase se tiene una espacialización metonímica del tiempo.

⁸ Por cuestiones de programación de los sitios web de los medios deportivos en cuestión y la caducidad de las secciones de comentarios y discusión —de donde se extrajeron los comentarios que contenían las metonimias cuyo foco era el jugador de fútbol—, hasta el momento de la publicación del artículo, se ha imposibilitado el acceso a los comentarios en los respectivos sitios web, presuntamente al formar parte de un sistema de interacción inter-usuario obsoleto.

individuo (tal como la edad, procedencia, escolaridad o la ocupación⁹), como si hubiera sido posible si los comentarios hubieran sido extraídos de foros de discusión que hacen interfase con la cuenta de usuario de una red social como Facebook, Twitter (actualmente X) o Instagram.

Por otro lado, al saberse de la imposibilidad de acceder a los comentarios —considerando que la cantidad de comentarios aumentaba desde la publicación del artículo periodístico, al menos de tres a cinco años después de 2015—, no se ha podido establecer exactamente el universo; no obstante, se calcula que habría entre quince y setenta personas que comentaron cada artículo deportivo.

La muestra la conforman veintiocho usuarios de los foros de discusión y opinión mencionados líneas arriba, de presunta nacionalidad peruana. Este punto podría presentar diversas interrogantes; no obstante, el manejo del discurso deportivo, sumado a ciertos aspectos morfosintácticos de uso local (como la pluralización de “nadie”, entre otros detalles) y a la evidente identificación de los temas tratados (generalmente relacionados a los equipos peruanos locales y a la selección nacional), favorece la hipótesis de que todos los usuarios, cuyas metonimias empleadas en sus comentarios fueron motivo de análisis, son de nacionalidad peruana.

Tabla 1

Foros de los medios de comunicación escogidos que sirvieron como fuente para la extracción del corpus

Foros de la prensa escrita	Foros de medios radiales	Foros de medios televisivos
<i>El Bocón</i>	RPP Noticias	TV Perú Deportes (TV Perú)
<i>Líbero</i>	Radio Ovación	
<i>Ojo</i>		
<i>El Comercio</i>		

3.2. Técnicas de recolección de datos y el corpus

Se realizó una búsqueda de comentarios que contengan metonimias en siete diferentes foros de los medios de comunicación peruanos¹⁰, con la respectiva extracción de los comentarios de cada usuario con su respectiva fuente, en el que se halló diversos procesos metonímicos referente al fútbol, teniendo en consideración el nombre de cada usuario con la fecha respectiva de su publicación. La búsqueda de los comentarios en los diversos foros visitados ocurrió en 2017. En cuanto a la presentación de los comentarios que contengan las metonimias, se mantendrá el nombre de usuario tal como aparecía en estos foros de opinión, independientemente si el usuario decidió colocar su nombre completo, un nombre y un apellido o un apodo. Por otro lado, se mantendrá la ortografía y la redacción con la cual fue escrito el comentario, independientemente, si se evidencian o no faltas ortográficas.

El criterio de elección de cada comentario que forma parte del corpus empleado en este estudio se basó en el lenguaje empleado que va desde lo formal hasta lo informal, un lenguaje que roza

⁹ Para un estudio más amplio de las metonimias en el fútbol (y en los deportes en general), se sugiere tomar en cuenta estas variables sociales en cuanto a la elección del comentario de usuarios en particular.

¹⁰ Si bien que el estudio se restringe al uso en la capital peruana de las metonimias que refieren al jugador de fútbol, no se descarta que parte de este léxico sea también empleado por la comunidad hispanohablante. No obstante, una investigación más profunda daría luces sobre si todo o parte de este léxico es compartido o no por esa comunidad lingüística y, por otro lado, si las acepciones que presenta este léxico en particular formado por metonimia son las mismas en todos los países o si cabe la posibilidad de que en cada país, al menos parte del léxico tenga acepciones que no se compartan entre un país y otro.

con el discurso cotidiano del aficionado peruano al fútbol. Se ha evitado incluir comentarios que presenten lenguaje ofensivo o vulgar. Por otro lado, se ha elegido los comentarios cuyos usuarios reflejen conocimiento del tema desde la perspectiva del mismo aficionado y fanático del fútbol, y no comentarios que habrían sido redactados por personas sobre todo aficionadas que posiblemente asisten a partidos de fútbol ocasionalmente.

La elección de los foros de discusión de diversos medios de comunicación obedece a que en cada tipo de medio se encuentra un determinado tipo de usuario, siendo recurrente en los foros de diarios deportivos gente que consume este producto diaria o casi diariamente y que después de cada partido de fútbol hace uso de los foros para expresar su parecer del juego o de sus protagonistas; en los foros de radios que transmiten programas deportivos, gente que también consume fútbol y se presume que el rango etario de este sector va de los treinta a cincuenta años; y en los foros de programas de televisión, gente que, al igual que los consumidores de radio, se encuentra entre los treinta y cincuenta años, generación de personas que consumía bastante televisión en la década de los noventa, hasta bien llegado el internet que comenzó a masificarse en el país a principios del año 2000.

4. Resultados y análisis

4.1. Metonimias que hacen referencia a los jugadores de fútbol

El análisis de la metonimia en el lenguaje del fútbol con atención a los jugadores requiere, en primer lugar, una clasificación que las agrupe según el proceso generado y la intención comunicativa que tiene el emisor que la produce, sea por medio de un discurso oral o escrito.

Las metonimias que refieren a los actores principales de un juego de fútbol se han clasificado, teniendo en cuenta la ubicación de cada uno con sus respectivas funciones principales y la identidad que estos tienen con el club al que pertenecen. Estas son las siguientes:

- i. LA CIFRA —QUE REPRESENTA EL NÚMERO DE LA CAMISETA— POR LA FUNCIÓN DEL MIEMBRO PERTENECIENTE A UN EQUIPO REPRESENTADO EN EL NÚMERO DE LA CAMISETA
- ii. LA CIFRA —QUE REPRESENTA AL CONJUNTO DE JUGADORES EN EL JUEGO POR EQUIPO— POR LA CANTIDAD DE JUGADORES PERMITIDOS POR EQUIPO QUE SE ENCUENTRAN EN EL JUEGO (DESIGNACIÓN DE UN OBJETO POR UNA CARACTERÍSTICA DE ESTE)
- iii. LA POSICIÓN DEL JUGADOR O JUEZ QUE OCUPA EN EL CAMPO DE JUEGO POR LA FUNCIÓN QUE ESTE TIENE RESPECTO A SU POSICIÓN (DESIGNACIÓN DE LOS JUGADORES O JUECES POR SU DEMARCACIÓN)
- iv. LA FUNCIÓN DEL JUGADOR QUE TIENE EN EL CAMPO DE JUEGO POR EL JUGADOR QUE OCUPA UNA POSICIÓN DETERMINADA EN EL JUEGO (DESIGNACIÓN DE LOS JUGADORES POR SU FUNCIÓN DENTRO DE UNA DEMARCACIÓN)
- v. EL COLOR (O LOS COLORES) DE LA CAMISETA DEL EQUIPO POR EL FUTBOLISTA, CLUB O SELECCIÓN NACIONAL AL QUE PERTENECE

Se observa que los dos primeros tipos de metonimias mencionados podrían parecer similares; sin embargo, la diferencia radica en la función de la cifra, sea como un símbolo que identifica a un tipo de jugador con una función característica, sea como la cifra que representa al número de jugadores que debe presentar un equipo en el juego.

A continuación, se analizará cada una de las metonimias encontradas en los comentarios de los usuarios de los foros de opinión deportivos que hacen referencia a los jugadores de fútbol por medio de una característica o función que estos tienen en el campo y también se aproximará al lector a los principios pragmáticos que están involucrados en su formación.

4.2. La cifra —que representa el número de la camiseta— por la función del miembro perteneciente a un equipo representado en el número de la camiseta

Antes de presentar el análisis de esta primera clase de metonimia, se debe representar la posición de los jugadores de fútbol por equipo en el campo de juego.

Figura 2
Posición de los participantes del juego en el campo.



Leyenda:

Rectángulo amarillo: arquero (generalmente representado por el “1”)

Rectángulo morado: defensas

Rectángulo naranja: volantes y mediocampistas

Rectángulo celeste: delanteros y centrodelanteros (representados por el “9”, “10” u “11”)

Nota. Recuperado de Vertiz (2017c)¹¹. *Sección Deportes de RPP*. Consultado el 25/07/2017. Adaptación y modificación hecha por el autor de la investigación.

Como se puede observar en esta imagen, generalmente los delanteros son los que son referidos por los números <9>, <10> y <11>, cada uno con funciones similares, a pesar de que, en la realidad, los jugadores que ocupan esos lugares pueden tener o no exactamente ese número en la camiseta.

¹¹ La imagen seleccionada de este artículo periodístico que pertenece a la Figura 2 fue desactivada en el sitio web citado.

Dentro de los foros de los medios de comunicación peruanos, se han extraído comentarios de los usuarios donde se evidencia el uso de metonimias. Se presenta, a continuación, el primer caso:

- (1) Por fin ya queremos **uno 9** [un nueve] que se mate por esta camiseta a uno que no le pese y ese es fernandez.

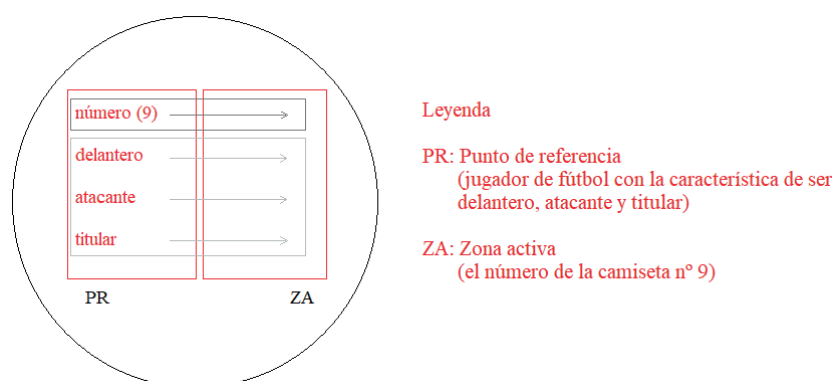
Carlos Guerrero – *El Bocón*. Fecha: 15/05/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Bragayrac (2017a), publicado en *El Bocón*. Consultado y recuperado el 26/07/2017.

La generación de esta metonimia presenta el siguiente esquema:

Figura 3

Mecanismo de funcionamiento de la metonimia LA CIFRA POR LA FUNCIÓN DEL MIEMBRO PERTENECIENTE A UN EQUIPO REPRESENTADO EN EL NÚMERO DE LA CAMISETA



A partir de la noticia, se deduce que el usuario del foro desea que el jugador del equipo Alianza Lima que vista la camiseta n° 9 (o, al menos, que haga de las funciones de un delantero, tal como se muestra en el gráfico el proceso metonímico), sea uno en particular (en este caso, José Carlos Fernández), pues considera que el delantero que llevaba esa camiseta allá en 2017 no se encuentra a la altura de las circunstancias. Según el principio de cooperación y las máximas de Grice (Escandell, 1993, p. 93), el usuario aplicó la máxima de cantidad, puesto que en pocas palabras expresó su opinión en cuanto a la actuación de uno de los jugadores y su contribución con respecto a informar no lo fue sobrepasando lo necesario. El conocimiento enciclopédico que se evidencia en la comunidad de usuarios aficionados del fútbol contribuye a su interpretación directa. La economía lingüística, en los términos de Coseriu (1978), fue aplicada solamente al expresar la idea mediante solo un sintagma nominal (sea con determinante, como ocurre en muchos casos como ese ejemplo, o no). En términos de Sánchez (2009, p. 10), la generación de esta metonimia genera la catacrexis, la generación de un proceso metonímico debido a la carencia léxica para definir un concepto; de lo contrario, el término para definir a un “nueve” sería “jugador ubicado adelante con función de atacar y anotar un punto a favor de su equipo”.

Este proceso se observa en los siguientes comentarios escritos por otros usuarios:

- (2) Carrillo no va a convocar experimentados ni veteranos. Va a entrar Polo por derecha y Carrillo de 9 [nueve]. Gareca no quiere alterar su nómina ni su grupo, convocará a Da Silva y Succar, además.

Roberto Carlos Ramírez Chávez – *El Comercio*. Fecha: 28/06/2017.

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Oshiro (2017), publicado en *El Comercio*. Consultado y recuperado el 27/07/2017.

En este comentario, se observa que el usuario genera la metonimia para expresar una situación a futuro, en el que se sugiere que el jugador en cuestión, André Carrillo, pueda ser convocado como delantero, sin ser capitán (otra característica general de los jugadores que tienen ese número en la camiseta). Esto llega a ser un enunciado, al igual que las otras metonimias, dirigido a varios destinatarios, en especial, a los aficionados de la selección nacional de fútbol del Perú.

Se produce el mismo proceso en las siguientes frases:

- (3) Aparte de Ruidiaz ninguno da la talla para ser utilizado como 9 [nueve]...les falta ambicion de GOL !

Raul Fernando Talledo Aguayo – *El Comercio*. Fecha: 27/06/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Redacción DT (2017b), publicado en *El Comercio*. Consultado y recuperado el 27/06/2017.

En este comentario el usuario da a entender que el jugador de fútbol que se desempeñó en 2017 en la Liga de México, Raúl Ruidíaz, es uno de los pocos que puede ser utilizado de delantero con las características de un “nueve” en la selección peruana. No incidió en más palabras, por lo que cumplió con la máxima de cantidad y la máxima de modalidad (en el sentido de que evitó la ambigüedad y fue breve con su comentario) de Grice.

- (4) Yo entiendo a gareca que se haga 1 mundo para encontrar el 9 [nueve] reemplazante pero a todos esos criticos realmente piensa que alguien lo pueda reemplazar lamentablemente no hay nadies no tenemos otro 9 [nueve] con las características de guerrero cuando guerrero comensaba a jugar para la seleccion el ya jugaba en hamburgo pero de los posibles 9 [nueves] nadies se les acerca es un gran dilema no tenemos ningun otro más.

Christian Suavo – *El Bocón*. Fecha: 27/06/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Hatto (2017), publicado en *El Bocón*. Consultado y recuperado el 27/06/2017.

El comentario de este usuario podría considerarse como particular, puesto que no cumple ninguna máxima de Grice, porque repite más de una vez el término metonímico cuando pudo ser más breve expresando su punto de vista.

- (5) Creo que Orejuela debería ser considerado cuando jugemos contra Bolivia o Ecuador. Es uno de los mas regulares jugando en la altura. Sabe aguantar el balon para esperar un ataque. Es **un Nueve** nato. Cierito que esta en sus treintas pero su experiencia y olfato de gol le debe dar la chance de ser convocado. Del resto Bulos no lo hizo mal cuando lo convocaron la ultima vez, lo Mismo que Chavez. Merecen una oportunidad, al igual que a Benavente en cuanto se refiere a los extranjeros

Julio Languasco – Foro de opinión de *Radio Ovación*. Fecha: 25/10/2015

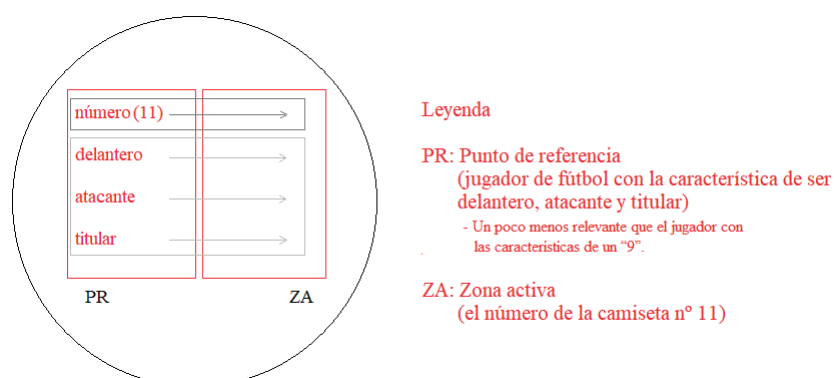
Comentario extraído del foro de discusión “¿Algún delantero del medio local debería ser convocado?”, publicado en la versión web de *Radio Ovación*¹². Consultado y recuperado el 27/06/2017.

No solamente el término metonímico puede ser expresado por escrito mediante la cifra correspondiente, también mediante letras, en especial, si se quiere dar énfasis a la información. No obstante, no hace uso de ninguna máxima de Grice, además de demostrar subjetividad en la información.

La metonimia que implica el uso del número “once” para definir a un jugador con ciertas características, similares al propio del número “nueve”, entraña un proceso similar, pero con ciertas modificaciones:

Figura 4

Mecanismo de funcionamiento de la metonimia LA CIFRA —QUE REPRESENTA EL NÚMERO DE LA CAMISETA— POR LA FUNCIÓN DEL MIEMBRO PERTENECIENTE A UN EQUIPO REPRESENTADO EN EL NÚMERO DE LA CAMISETA



¹² Al momento de la publicación de este artículo, la dirección web que remite al foro de opinión de Radio Ovación fue desactivada.

Se tiene el siguiente comentario donde se evidencia el uso de esta metonimia:

- (6) Porque no convoco a benavente o a bulos si Cueva esta bajo de nivel y Guerrero no jugara que tipo de plan desea hacer este técnico o que ruidiaz jugara de nueve no lo creo porque más parece **un 11** [once].

Julio Jesus Tejada Lopez – *El Bocón*. Fecha: 13/07/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Redacción (2017a), publicado en *El Bocón*. Consultado y recuperado el 13/07/2017.

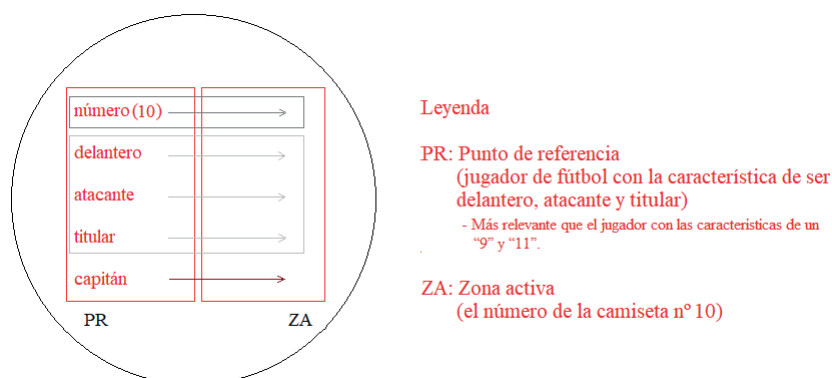
De nuevo se presenta el fenómeno de la catacresis, donde si se quisiera definir a ese jugador mediante un término, de nuevo se tendría que recurrir al parafraseo, por lo que la metonimia otra vez sirvió de recurso para expresar a una persona con ciertas características, cuya principal es el uso (posible) de la cifra “11” en la camiseta que representa al equipo en donde juega. En este comentario, el usuario refiere a varios jugadores que actualmente se desempeñan en clubes extranjeros; sin embargo, intenta denostarlos viéndolos como no aptos para estar en la posición de delantero de una selección nacional, por lo que el comentario se torna subjetivo y no cumple con ninguna máxima de Grice.

Tanto en este ejemplo como en los anteriores donde la metonimia se representaba con la cifra “9” o “nueve” para referirse a un jugador con ciertas características, se observa la función individualizadora de la metonimia bajo el enfoque pragmático.

La metonimia que implica el uso del número “diez” para definir a un jugador con ciertas características, similares al propio del número “nueve” y “once”, pero con la principal característica de que generalmente es el líder del equipo (llamado en el lenguaje del fútbol “capitán”), entraña un proceso similar, pero con ciertas modificaciones:

Figura 5

Mecanismo de funcionamiento de la metonimia LA CIFRA —QUE REPRESENTA EL NÚMERO DE LA CAMISETA— POR LA FUNCIÓN DEL MIEMBRO PERTENECIENTE A UN EQUIPO REPRESENTADO EN EL NÚMERO DE LA CAMISETA.



El dominio es el mismo, el jugador de fútbol. No obstante, a diferencia del jugador con las características de un “nueve” o un “once”, sobre el “diez” generalmente recae el liderazgo del equipo. Se tiene un comentario donde se genera esta metonimia:

(7) Falta un (10) [diez]...del precio del loco Vargas....

Gino Botta Loyola – *Sección Deportes de RPP*. Fecha: 01/07/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Mezarina (2017b), publicado en *Radio Programas del Perú*. Consultado y recuperado el 26/07/2027.

No obstante, en este comentario, la metonimia se genera porque el usuario reclama la falta de un jugador de estas características, cuya transferencia de un club a otro cueste lo que antes costaba la transferencia de un jugador de fútbol peruano, hace algunos años exitoso por el hecho de haber llegado a Europa, llamado Juan Vargas. La única máxima de Grice que utiliza es la de cantidad y se observa que esta metonimia cumple la función pragmática individualizadora.

4.3. La cifra –que representa al conjunto de jugadores en el juego por equipo– por la cantidad de jugadores permitidos por equipo que se encuentran en el juego (designación de un objeto por una característica de este)

Antes de presentar la explicación de esta clase de metonimia, se representará la posición y cantidad de miembros de un equipo de fútbol por juego, a través de un gráfico que representa la posición que utilizó cada entrenador del equipo para colocar estratégicamente a los jugadores en el recinto.

Figura 6

Posición y cantidad de miembros de un equipo de fútbol por juego



Nota. Recuperado de Vertiz (2017c)¹³. *Sección Deportes de RPP*. Consultado el 26/07/2017.

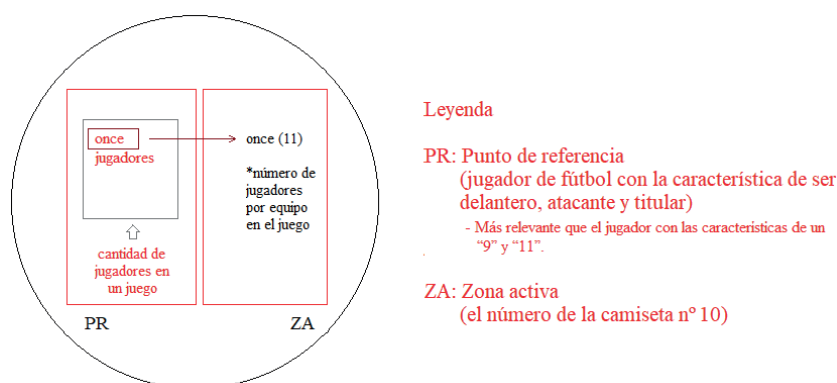
¹³ La imagen seleccionada de este artículo periodístico que pertenece a la Figura 6 fue desactivada en el sitio web citado.

En el juego de fútbol deben estar los once jugadores que conforman un equipo titular. Si uno de los jugadores comete una falta, el árbitro puede sancionarlo, incluso, con la expulsión del juego.

A partir de esa información, se generó una metonimia que implica que el número “once” y la cifra “11” representa al conjunto de jugadores que pueden participar por equipo y por juego. En términos de Nomdedeu (2004, p. 157), esta metonimia pertenece a la siguiente clase: designación de un objeto por una característica de este. No obstante, se ha considerado que esta denominación podría parecer muy general para los fines generados de este proceso. Este proceso se representa por el siguiente gráfico:

Figura 7

Mecanismo de funcionamiento de la metonimia LA CIFRA –QUE REPRESENTA AL CONJUNTO DE JUGADORES EN EL JUEGO POR EQUIPO– POR LA CANTIDAD DE JUGADORES PERMITIDOS POR EQUIPO QUE SE ENCUENTRAN EN EL JUEGO



Se tiene el siguiente ejemplo:

(8) Cual fue **el 11** [once] de ambos cuadros?

Fredy Ruiz Ondre - *El Comercio*. Fecha: 15/05/2017.

Comentario extraído del foro de discusión “Cristal vs. Melgar: última fecha del torneo verano”, publicado en el sitio web de *El Comercio*¹⁴. Consultado y recuperado el 27/06/2027.

En esta metonimia, el usuario ha utilizado la máxima de cantidad y de relación de Grice porque solamente está inquirendo por los nombres de los jugadores de un equipo en particular, en este caso, de Sporting Cristal y FC Melgar, puesto que esa información no aparece en la noticia que sirvió de motivación para el comentario.

Desde la pragmática se ha hecho evidente la función diegética de la metonimia, donde se precisa la dinámica del proceso; en este caso, mencionar un número que resume la cantidad de actores por equipo en un juego.

¹⁴ Al momento de la publicación de este artículo, la dirección web que remite a la noticia citada fue desactivada.

Se tienen otros ejemplos donde se evidencia el mismo proceso metonímico:

- (9) En Mexico nadie así nomas marca la diferencia y menos cuando la presencia es importante en **un 11** [once], [...].

Pocho Galarza. *El Bocón*. Fecha: 14/06/2017.

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Redacción (2017b), publicado en *El Bocón*. Consultado y recuperado el 27/07/2017.

- (10) Alianza jugó con su mejor **once**. La U jugó con exs jugadores (Galliquio, Fernández, Estrada). En fin, la U tiene buen equipo y esperemos que este año se pueda campeónar.

Nick Velasquez – *Sección Deportes de RPP*. Fecha: 03/06/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Vertiz (2017a), publicado en *Radio Programas del Perú*. Consultado y recuperado el 26/07/2017.

En ambos comentarios, se evidencia la utilización de la máxima de cantidad, pero no la de cualidad. La razón es que estos comentarios son muy subjetivos al juzgar por el partido y el comentario alturado de algunos periodistas deportivos.

4.4. La posición del jugador o juez que ocupa en el campo de juego por la función que este tiene respecto a su posición (Designación de los jugadores o jueces por su demarcación)

Es una de las metonimias más generadas en los comentarios de los usuarios de los foros de fútbol. Nomdedeu (2004, p. 151) lo denomina bajo el título “designación de los jugadores o jueces por su demarcación”. Una vez más se tiene que recurrir al gráfico (ver Figura 8) para aclarar las posiciones principales de los jugadores en un partido (juego).

Con respecto a las funciones, el arquero o guardameta se ubica en el área de meta donde es el objetivo del equipo contrario para anotar un punto a su favor en el juego; los defensas se ubican en el área de defensa del recinto, cuya función es proteger al arquero de que los jugadores del equipo contrario anoten un punto (llamado “gol”, del inglés *goal*, meta); los volantes se ubican a centro-extremo del recinto, cuya función es colaborar con los delanteros para que estos anoten el punto a favor de su equipo respectivo; los mediocampistas se ubican en mitad del área donde han comenzado a jugar el partido –después de los 45 minutos, los jugadores de los respectivos equipos deben cambiar el área de juego– y los delanteros comienzan jugando casi en el centro del recinto, en confrontación con sus pares del equipo contrario. Desde estos conceptos se ha generado la siguiente metonimia explicada en la Figura 9.

Figura 8

Imagen que indica la función de cada grupo de jugadores en el campo de juego en el fútbol



Leyenda:

Rectángulo amarillo: arquero

Rectángulo morado: defensas

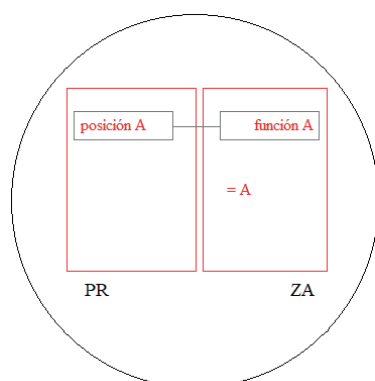
Rectángulo naranja: volantes y mediocampistas

Rectángulo celeste: delanteros y centrodelanteros

Nota. Recuperado de Vertiz (2017c)¹⁵. *Sección Deportes de RPP*. Consultado el 25/07/2017. Adaptación y modificación hecha por el autor de la investigación.

Figura 9

Mecanismo de funcionamiento de la metonimia DESIGNACIÓN DE LOS JUGADORES O JUECES POR SU DEMARCACIÓN



Leyenda

PR: Punto de referencia
(posición del jugador)

ZA: Zona activa
(a partir de la posición del jugador, se le genera el calificativo; por lo tanto, el jugador es denominado en base a su función en el campo de juego).

¹⁵ La imagen seleccionada de este artículo periodístico que pertenece a la Figura 2 fue desactivada en el sitio web citado.

Esta metonimia se manifiesta en el siguiente comentario:

- (11) el sistema que quieren implantar no funciona, mucho chiche y pasecitos improductivos, no hay GOL, **un medio campo** que deambula y no tenemos defensa, se necesita un cambio total.

Francisco Ávila Felipe – *Líbero*. Fecha: 11/05/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Redacción (2017) publicado en la versión web de *Líbero*¹⁶. Consultado y recuperado el 26/07/2017.

El término “medio campo”, “mediocampista” (en su forma adjetivada) o también llamado “centro”, se genera desde la posición que ocupa el jugador, trasladado a determinadas funciones dentro del partido. El comentario del usuario es muy subjetivo, aún más si este está en desacuerdo con el entrenador de aquel entonces del equipo en cuestión, Sporting Cristal. José Guillermo “Chemo” del Solar fue el entrenador de ese equipo hasta hace un par de meses, muy criticado por los aficionados de ese equipo. Se evidencia la función pragmática diegética de la metonimia, pues se muestra una funcionalización de la fuente actancial, en este caso, referido al tipo de jugador mencionado mediante este proceso cognitivo. La forma adjetivada de ese término se evidencia en el siguiente ejemplo:

- (12) paraguay es similar a ecuador, y jamaica a bolivia, bien gareca, vi un equipo con 3 defensores, 5 **mediocampistas** y 2 de ataque, eso que no jugo andre, me parece que vamos a pasar por arriba a bolivia y ecuador, pero por favor, que no venga pizarro, con pizarro, no ganamos ni los amistosos, jajajaja.

David Mendoza Gonzales – *El Comercio*. Fecha: 14/06/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Redacción DT (2017a), publicado en *El Comercio*. Consultado y recuperado el 26/07/2017.

Este contexto indica que el usuario se está refiriendo a un partido de la selección nacional de fútbol del Perú. No hace uso de ninguna máxima; el comentario podría parecer objetivo, pero se evidencia cierto ensañamiento con algunos jugadores que tuvieron su oportunidad hace años y no destacaron como la afición quería, en este caso, refiriéndose al jugador experimentado Claudio Pizarro.

El término “defensa” hace referencia al jugador que se encuentra en el área de defensa, cerca al área donde se encuentra el arquero, cuya función es defender el área cercana a la meta para que los jugadores del equipo contrario anoten puntos. Entonces se evidencia el mismo esquema cognitivo para los siguientes procesos evidenciados en los siguientes comentarios:

¹⁶ Al momento de la publicación de este artículo, la dirección web que remite a la noticia citada fue desactivada.

- (13) Recién y en cabeza fría pude ver el partido grabado completo de Melgar 1-Cristal 1. A un día del partido final, no quisiera dejar de señalar que Carrillo es un sinvergüenza, la tarjeta amarilla a Santa María por supuestamente haber rosado al actor Peny no fue, Carrillo exageró al sacarle de frente amarilla; sobre la posición adelantada a Cuesta en los primeros minutos del primer tiempo, que llevaba bastante peligro pues Cuesta se iba sólo frente a Peny, no fue posición porque estuvo medio paso por detrás del **defensa** o por lo menos en línea, ante el reclamó de Cuesta Carrillo lo reprendió y amenazó severmente; [...].

Sergio Valdivia – Sección *PERUANO OPINA* de *TV Perú Deportes*.
Fecha: 17/12/2016

Comentario extraído del foro de discusión “Peruano Opina”, publicado en el sitio web del programa *TV Perú Deportes*¹⁷ (2016). Consultado y recuperado el 26/07/2017.

En este comentario, el usuario ignora todas las máximas, en especial de cantidad y de cualidad. Puede evidenciarse también que el usuario es aficionado del equipo supuestamente perjudicado por el árbitro, Sporting Cristal, por lo que ello influye en su comentario.

- (14) Sin convencer desde el aguatero hasta el delantero.... **Ese defensa** debe estar con la cadera rota.. Y díganle a Vargas que si quiere ver el partido que se quede en su casa...

Cesar Bravo – *Sección Deportes de RPP*. Fecha: 2/06/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Mezarina (2017a), publicado en *Radio Programas del Perú*. Consultado y recuperado el 27/07/2017.

En este comentario, la única máxima cumplida ha sido la de cantidad; no obstante, obvia la de cualidad porque incide en expresiones coloquiales que desmerecen al jugador referido.

El término “volante” es un calco del término anglosajón “flyer”, resultado de una metáfora donde se compara la posición del jugador con las “alas” del equipo. Cuando se usa ese término en el discurso, se genera el mismo esquema cognitivo, tal como se evidencia en los siguientes ejemplos:

- (15) Que se quede. Manicero es buen **volante** le falta continuidad.

Julio Alva – *Sección Deportes de RPP*. Fecha: 18/07/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Redacción RPP (2017d), publicado en *Radio Programas del Perú*. Consultado y recuperado el 26/07/2017.

¹⁷ Al momento de la publicación de este artículo, la dirección web citada que remite al foro de opinión “Peruano Opina” del programa TV Perú Deportes (s.f.) fue desactivada.

El término “delantero” (un sustantivo deadverbial) está referido a la posición del jugador en el campo (delante de los demás jugadores, tal como se puede observar en el gráfico anterior). Su uso es el resultado del mismo proceso cognitivo, evidenciándose en el siguiente ejemplo:

- (16) Manicero y Balbin deben continuar, los demas si a préstamo. Deben reforzarse con un volante o **un delantero** mas de nivel.

Carlos Calderón Borja – *Sección Deportes de RPP*. Fecha: 18/07/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Redacción RPP (2017d), publicado en *Radio Programas del Perú*. Consultado y recuperado el 26/07/2017.

Para interpretar correctamente este comentario, implica tener un conocimiento enciclopédico de todo el equipo del club Universitario de Deportes, sobre todo el plantel de 2017. Utiliza el usuario la máxima de cantidad, puesto que lo expresa en pocas palabras e informa concisamente su posición con respecto a los jugadores del mencionado equipo. Otra forma, más coloquial, de denominar al “delantero” es “puntero” (por encontrarse en la punta del área perteneciente al equipo en cuestión), metonimia generada desde una metáfora. Se evidencia en el siguiente comentario:

- (17) Jorge Idearte Reyes Casanova , puedo haber recurrido a juveniles. Hay mucho mediocampo, mucho **puntero** mentiroso. El arquero no sé a qué juega (parece que juega para él), si hubiese sido Penny ya le estarían colgando. en algún momento, Chemo tomó solo viejos y el equipo no corría, solo toreaba al enemigo. Así no es.

Centeno Rom Rome – *Sección Deportes de RPP*. Fecha: 26/06/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Redacción RPP (2017b), publicado en *Radio Programas del Perú*. Consultado y recuperado el 27/07/2017.

El usuario está respondiendo a otro usuario, dando su punto de vista sobre la situación del equipo Sporting Cristal. Utiliza la máxima de cualidad porque lo que comenta se ha evidenciado en los últimos partidos bajo el comando del ex entrenador de ese equipo, José Guillermo del Solar. Al mismo tiempo, se evidencia también el uso de la catacrexis para la generación de la metonimia con forma de sintagma nominal con un solo núcleo.

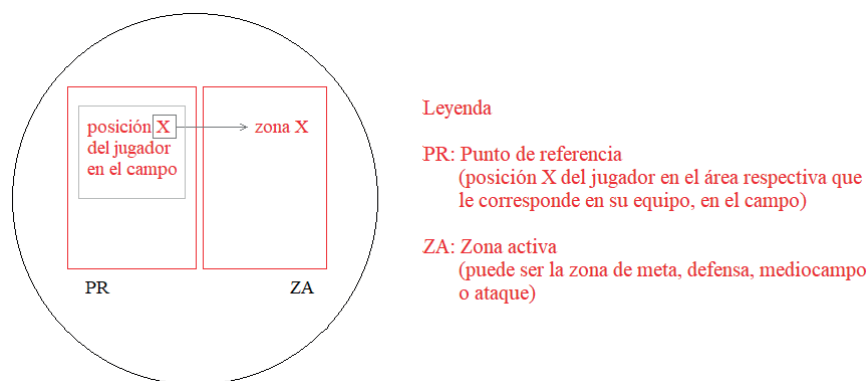
4.5. La función del jugador que tiene en el campo de juego por el jugador que ocupa una posición determinada en el juego (Designación de los jugadores por su función dentro de una demarcación)

Esta metonimia está referida a mencionar la zona del jugador o grupo de jugadores de un equipo con una función determinada que depende de su posición en el campo, cuando en realidad se están refiriendo a los jugadores con las características que tienen de acuerdo con la zona donde se encuentran, relacionado con su posición en el campo. Nomdedeu (2004, p. 151) lo resume como

la “designación de los jugadores por su función dentro de una demarcación”, lo cual podría ser adecuado si se quiere ser aún más conciso. Esto se representa en el siguiente gráfico:

Figura 10

Mecanismo de funcionamiento de la metonimia DESIGNACIÓN DE LOS JUGADORES POR SU FUNCIÓN DENTRO DE UNA DEMARCACIÓN



Este proceso metonímico se evidencia en los siguientes comentarios:

- (18) Zambrano y Farfan deben Volver, para que Peru tenga mas variantes en **defensa** y **ataque** ... Benavente ... ya toco su techo y no era muy alto, de lo contrtrario no estaria donde esta, que ni siquiera es de los mejores equipos de esa liga donde juega. Pero con tanto ciego no es raro que sigan pidiendo a Benavente que lo unico rescatable es su disciplina y su disposición para mejorar ... PERO ESTA JUGANDO IGUAL O MENOS QUE CUANDO ESTABA EN LA SUB-20.

Miguel Angel Tenemás Vilchez – *El Bocón*. Fecha: 04/07/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Sotomayor (2017), publicado en *El Bocón*. Consultado y recuperado el 27/07/2017.

En este comentario se evidencian dos metonimias formadas desde el mismo proceso. Se tiene que tomar en cuenta el conocimiento enciclopédico de los jugadores peruanos más conocidos del fútbol, en especial, el internacional, motivo de múltiples portadas en los diarios deportivos locales. El usuario no aplicó ninguna máxima; de lo contrario, le era suficiente exponer lo que escribió en mayúsculas, refiriéndose a los jugadores en cuestión, Jefferson Farfán (actualmente retirado) y Carlos Zambrano. Ambos jugaron en 2017 en la Liga de fútbol de Rusia. Se evidencia pragmáticamente las funciones individualizadora y diegética (en términos de Bonhomme), porque resume el concepto a partir de una característica que relaciona al espacio que ocupa el ente referido.

El mismo proceso se evidencia en otro tipo de metáfora que excluye al jugador de fútbol, pero incluye a otros actores como el árbitro; sin embargo, el proceso metonímico es el mismo. Ello se demuestra en el siguiente comentario:

- (19) [...] caída fingida de Céspedes en un ataque sin mucho peligro de Melgar Carrillo cobró falta para Cristal; ataque con peligro de Melgar por la derecha Leudo combina bien y la pica para proyectarse pero Céspedes le deja todo el ropero obstruyéndolo, Carrillo dizque da ventaja para que continúe el juego, al terminar la jugada este sinvergüenza no le sacó tarjeta a Céspedes; los jugadores de Cristal, obviamente se sintieron más seguros y afianzados, Cuesta le observó sus cobros pero Carrillo no consideró que como capitán Cuesta puede canalizar los reclamos del equipo; tiro libre a favor de Cristal en oriente, Ramua se adelantó (robó) 7 metros en dirección al arco de Alvarez, ni **el línea** ni Carrillo dijeron nada y permitieron que Ramua remate con esa ventaja al arco chocando al palo; [...].

Sergio Valdivia – Sección *PERUANO OPINA* de *TV Perú Deportes*.
Fecha: 17/12/2016

Comentario extraído del foro de discusión “Peruano Opina”, publicado en el sitio web del programa *TV Perú Deportes* (2016). Consultado y recuperado el 26/07/2017.

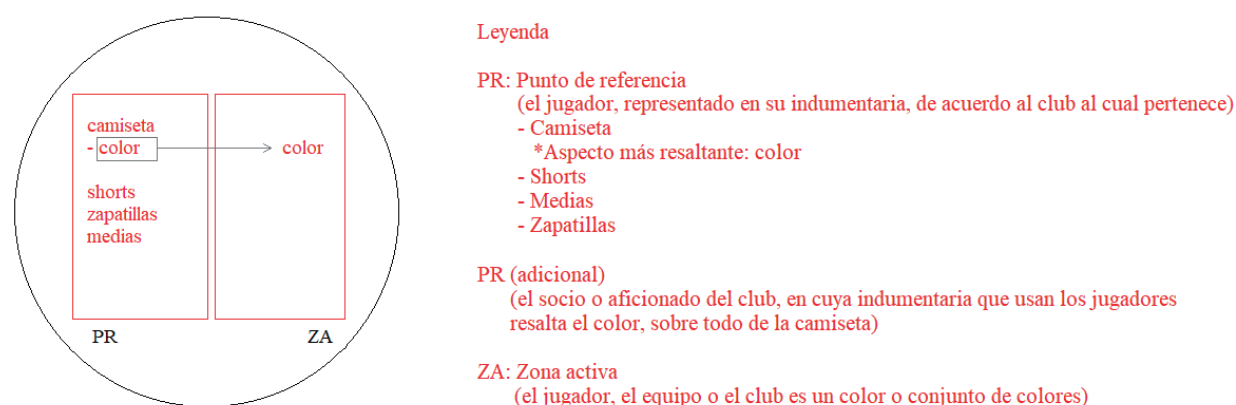
Este usuario tampoco aplica ninguna máxima conversacional de Grice, en especial la de cantidad. Su intención ha sido exponer ampliamente su punto de vista sobre el partido Sporting Cristal vs. Melgar, acaecido en 2016.

4.6. El color (o los colores) de la camiseta del equipo por el futbolista, club o selección nacional al que pertenece

Esta metonimia está referida al nombramiento del futbolista, del equipo o del club en cuestión por el color representativo de la camiseta del equipo de fútbol referido. La semántica de este término puede llegar, incluso, a significar la pertenencia de un aficionado a un club en particular, sea como socio o como hincha. Este proceso se explica en el siguiente gráfico:

Figura 11

Mecanismo de funcionamiento de la metonimia DESIGNACIÓN DE UN FUTBOLISTA, UN EQUIPO, UN CLUB O UN AFICIONADO DE ESE CLUB POR EL COLOR DE LA CAMISETA.



El proceso metonímico ocurre desde la imagen cromática de la indumentaria más representativa del jugador donde se llega a nombrar al color como equivalente al jugador mismo, el equipo o el club al cual representa. Pragmáticamente se evidencia la función individualizadora, donde el color representa al ente, sea unitario o colectivo; en este caso, al jugador de fútbol (al equipo o al club) por el color de la indumentaria principal que usa, la camiseta. Ello se evidencia en los siguientes comentarios:

- (20) Soy **crema** pero soy realista fernandez ya toco techo.ya no da mas tiene muchos años en el futbol pero nunca aprendió a salir siempre lo hizo mal como anoche.y eso nos cuesta derrotas. Necesitamos un arquero a gritos.

Oscar Armando Llontop Chuqui – *Sección Deportes de RPP*. Fecha: 04/06/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Redacción RPP (2017a), publicado en *Radio Programas del Perú*. Consultado y recuperado el 26/07/2017.

En este caso, el usuario no utiliza ninguna máxima conversacional; solo le interesa manifestar su opinión de manera medianamente objetiva, pero con cierta animadversión hacia el arquero del equipo de 2017 del club Universitario de Deportes, Raúl Fernández. Sin embargo, en este ejemplo, la identificación con el color de la camiseta del equipo se dirige hacia la persona que comenta y no exactamente al jugador *per se*, por lo que se está denotando, además, un proceso de metáfora que implica la denotación del emisor con el color del club del que es aficionado. El conocimiento enciclopédico es importante para la interpretación de este comentario en lo que respecta al elemento referido (el arquero del equipo Universitario de Deportes), en especial, si se sabe la trayectoria de este elemento tanto en su equipo como en su paso por la selección peruana de fútbol. El proceso metonímico que hace referencia al jugador de fútbol a partir del color de la indumentaria perteneciente al equipo por el que juega se evidencia en los siguientes otros comentarios:

- (21) Loco si eres **crema** da un paso al costado tu sabes que no aportas nada.

Freddy Valqui – *Ojo*. Fecha: 01/07/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Tafur (2017), publicado en *Ojo*. Consultado y recuperado el 27/07/2017.

Este usuario directamente aplicó la máxima de cantidad de Grice, pues fue muy escueto y directo en su comentario. Ello fue influido por la no tan buena reputación que tiene el futbolista Juan Manuel “el loco” Vargas, considerando que ha tenido problemas con personas del mundo del espectáculo local. La misma máxima se aplica para los siguientes dos comentarios donde también se evidencia este proceso metonímico:

- (22) Si **cremas** oi [hoy] ganamos vamos Perú universitario.

Willam Gomez Henriquez – *Sección Deportes de RPP*. Fecha: 01/07/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Mezarina (2017b), publicado en *Radio Programas del Perú*. Consultado y recuperado el 26/07/2017.

- (23) Te debes ir si amas a **la crema**.

Gustavo Medina Jimenez – *Sección Deportes de RPP*. Fecha: 04/06/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Redacción RPP (2017a), publicado en *Radio Programas del Perú*. Consultado y recuperado el 26/07/2017.

No obstante, esta metonimia puede ser frasal, añadiéndose un sustantivo para incrementar la intensidad del significado; en este caso, con el término “garra”, producto de una metáfora que implica “fuerza” y “coraje”, tal como utilizan las garras los felinos cuando desean atacar y alimentarse. Ello se evidencia en el siguiente ejemplo:

- (24) DEBEMOS SER SINCEROS Y REALES, ÉL CICLO DE RAÚL FERNÁNDEZ YA SE CUMPLIÓ EN UNIVERSITARIO DE DEPORTES, DEBEMOS APOSTAR POR LA GENTE NUEVA, ELLOS SON ÉL FUTURO DE LA GARRA **CREMA**, NO PUEDE HABER DISCULPAS CUANDO NO ERES DISCIPLINADO, CUANDO UN JUGADOR ESTÁ DE SUPLENTE DEBE TRABAJAR A CONCIENCIA, DEBE PREPARARSE PARA PODER REEMPLAZAR EN CUALQUIER MOMENTO AL TITULAR, HE AQUÍ LOS RESULTADOS DEL JUGADOR PERUANO QUE LE FALTA PROFESIONALISMO.

Jorge Guillermo Coronado Pozada – *Sección Deportes de RPP*. Fecha: 04/06/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Redacción RPP (2017a), publicado en *Radio Programas del Perú*. Consultado y recuperado el 26/07/2017.

El término “crema” está asociado al club Universitario de Deportes, dado que la camiseta que representa al club es de color crema (melón-amarillento claro). Generalmente esto se aplica a equipos importantes y/o conocidos de cada país que cuentan con cierta tradición, por lo que también se evidencia en otros clubes peruanos como Sporting Cristal (los “celestes”), Alianza Lima (los “blanquiazules”), Cienciano (los “rojos”), Melgar (los “rojinegros”), Sport Boys (los “rosados”), entre otros. Ello se evidencia en los siguientes comentarios:

- (25) [...] Cuesta va hombro a hombro a ganar un balón con Calcaterra, gana bien gira y mete un golazo, pero Carrillo dice que fue falta, Cuesta ya no reclama solo le queda reir; falta contra Arias en cancha de Cristal y Carrillo se hizo de la vista gorda, otras jugadas divididas sin peligro siempre a favor de Cristal, en

resumen, inclinó la cancha a favor de Cristal para mantener el empate y luego del gol de Melgar para conseguir el empate, le dio moral a **los celestes**[...].

Sergio Valdivia – Sección *PERUANO OPINA* de *TV Perú Deportes*. Fecha: 17/12/2016

Comentario extraído del foro de discusión “Peruano Opina”, publicado en el sitio web del programa *TV Perú Deportes* (2016). Consultado y recuperado el 26/07/2017.

En este comentario no se ha aplicado ninguna máxima, puesto que más que comentario, es un resumen de lo que consideró que fue el partido; a su vez, se evidencia el uso de la misma metonimia, pero para referirse al equipo Sporting Cristal. Otros ejemplos similares se evidencian en los siguientes comentarios:

(26) Jjjjjjj...La sofía [Franco] lo ba desconsentrar vamos **Celestes** a cambiar la racha.

Percy Jhazon BT – Sección *Deportes de RPP*. Fecha: 30/06/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Redacción RPP (2017c), publicado en *Radio Programas del Perú*. Consultado y recuperado el 27/07/2017.

Este comentario cumple solamente la máxima de cantidad, puesto que en pocas palabras el usuario comunica lo que piensa sobre el entrenador y exjugador del mismo club, Pablo Zegarra, insinuando que la presentadora de televisión y exmodelo Sofía Franco ha tenido una relación o amorío con él en el pasado.

(27) cristal parede equipo de barrio, cazulo no sirve para ultimo defensa al igual que revoredo es un tronco que cambie la mayoría del equipo hace tiempo que juegan horrible así no llegarán ni para la sudamericana a quien le van a ganar ahora, chemo te estan dando otra oportunidad pero así como vas no se si a los dirigentes le convencerás soy hincha del cristal desde hace mucho tiempo y da pena ver como estan jugando **los celestes** que parece sullana con esos polos alternos. hasta pronto Dionicio en Sócota-Cutervo.

Romeo Sntos – Sección *Deportes de RPP*. Fecha: 24/06/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Peralta (2017), publicado en *Radio Programas del Perú*. Consultado y recuperado el 26/07/2017).

Este comentario no cumple ninguna máxima de Grice por ser muy extenso, además que evidencia una crítica subjetiva al equipo por los antecedentes que ha tenido de no ganar muchos partidos, considerando que varios de sus jugadores sobrepasan los treinta años.

(28) Salud **celeste** siempre salimos campeones.

Richar Paredes – *Sección Deportes de RPP*. Fecha: 19/07/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Vertiz (2017b), publicado en *Radio Programas del Perú*. Consultado y recuperado el 27/07/2017.

En este comentario solamente se cumple la máxima de cantidad de Grice por la brevedad del comentario. No obstante, se evidencia que “celesté” se refiere esta vez al club y no al equipo o un jugador perteneciente al club, por lo que habría un doble proceso: del color de la indumentaria al jugador y la pertenencia del jugador al club.

Esta clase de metonimia también refiere a términos lexicalizados, donde se evidencia la formación previa de dos palabras cromáticas; en este caso, “blanco” y “azul”, colores característicos del club Alianza Lima. Ello se evidencia en el siguiente comentario:

- (29) Ahora quieres jugar y antes a que venias te hablo de la Selección como **blanquiazul** lo diste todo gracias pero tu deuda con la afición es alta.

Walter Ugarte – *El Bocón*. Fecha: 02/07/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Bragayrac (2017b), publicado en *El Bocón*. Consultado y recuperado el 27/07/2017.

Se sabe que (el ahora exjugador) Claudio Pizarro es muy resistido por la afición peruana debido a su desempeño como jugador de la selección peruana de fútbol, a pesar que ha cosechado éxitos como jugador en la Liga Alemana. Ello influye en el comentario del usuario, utilizando la máxima de cantidad y calidad, pues lo que afirma no es falso.

Un proceso similar se da para referirse a la selección peruana de fútbol. La camiseta de la selección es blanca con una franja oblicua roja, motivación para la formación del término “blanquirroja”, lexicalización de los términos “blanco” y “roja”. Ello se evidencia en el siguiente comentario:

- (30) el orejas sin ser delantero ya tiene varios goles con **la blanquirroja**, no le pesa la camiseta nacional.

Ricardo Sergio Kdn – *El Bocón*. Fecha: 14/06/2017

Comentario extraído del foro de discusión, perteneciente al artículo periodístico de Martínez (2017), publicado en *El Bocón*. Consultado y recuperado el 27/07/2017.

En este caso, el proceso se restringe a una selección nacional, no a un equipo local.

5. Conclusiones

La metonimia en el lenguaje del fútbol se caracteriza por el empleo de la economía lingüística en el que se refiere a entidades y eventos por medio de un término y, en algunos casos, una frase nominal compuesta por dos sustantivos.

En el castellano peruano se hallan cinco tipos de metonimias en el que se hace referencia a los jugadores de fútbol de manera indirecta, a través de la mención de la cifra de su camiseta, la cifra que representa al número total de jugadores, su posición determinada en el campo, su función dentro del campo y el color de la indumentaria que usan.

En la metonimia LA CIFRA POR LA FUNCIÓN DEL MIEMBRO PERTENECIENTE A UN EQUIPO REPRESENTADO EN EL NÚMERO DE LA CAMISETA, se menciona la cifra de la camiseta del jugador, aquella que conceptualmente representa una determinada función dentro del campo. Generalmente, se emplea las cifras <9>, <10> y <11> debido a que recae la funcionalidad principal del equipo en lo que se refiere a la anotación del puntaje en los jugadores que tienen estas cifras en sus respectivas camisetas.

En la metonimia LA CIFRA –QUE REPRESENTA AL CONJUNTO DE JUGADORES EN EL JUEGO POR EQUIPO– POR LA CANTIDAD DE JUGADORES PERMITIDOS POR EQUIPO QUE SE ENCUENTRAN EN EL JUEGO, la única cifra implicada es <11> por el hecho de representar la cantidad de jugadores por equipo que se encuentra en un partido desde que comienza.

En la metonimia LA POSICIÓN DEL JUGADOR O JUEZ QUE OCUPA EN EL CAMPO DE JUEGO POR LA FUNCIÓN QUE ESTE TIENE RESPECTO A SU POSICIÓN, están implicadas las respectivas denominaciones de las funciones de cada jugador de fútbol dentro del campo de acuerdo a su posición.

En la metonimia LA FUNCIÓN DEL JUGADOR QUE TIENE EN EL CAMPO DE JUEGO POR EL JUGADOR QUE OCUPA UNA POSICIÓN DETERMINADA EN EL JUEGO, se menciona la zona donde se encuentra un jugador o árbitro en el campo de juego con una determinada función a partir de la denominación de la función que este tenga.

La metonimia EL COLOR (O LOS COLORES) DE LA CAMISETA DEL EQUIPO POR EL FUTBOLISTA, CLUB O SELECCIÓN NACIONAL AL QUE PERTENECE está representada a través de un esquema cognitivo en donde se menciona implícitamente a un futbolista o al equipo al que pertenece a través del color de su camiseta.

Referencias

- Abreu, J. (2001, 1 semestre). *Metáforas, hipérboles e metonímias, uma jogada de efeito – o discurso do radiojornalismo esportivo*. XXIV Congresso Brasileiro da Comunicação – Campo Grande, MS, Brasil. <https://www.portcom.intercom.org.br/pdfs/93756778511380654608609040927908697856.pdf>
- Aeta, D. (1930). *Juegos y deportes con un diccionario de equivalencias para las familias, los establecimientos y la prensa*. Biblioteca digital de la Universidad de Chile. https://www.bibliotecadigital.uchile.cl/permalink/56UDC_INST/1uuvhmk/alma991005346969703936
- Aleixandre-Benavent, R., Agulló, V., Agulló, R. y Valderrama, J. (2007). Terminología y lenguaje deportivo del fútbol. *Cultura, Ciencia y Deporte*, 2(6), 117-123. <https://doi.org/10.12800/ccd.v2i6.179>
- Almeida, A. A. (2020). *Metáforas e metonímias do futebol em memes sobre a Copa do Mundo do Brasil pelo olhar da semântica cognitiva-sócio-histórico-cultural* [Presentación de trabajo]. 12º Simpósio Nacional de Estudos Filológicos e Linguísticos, Universidade do Estado da Bahia, Salvador.
- Bragayrac, J. A. (2017a, 15 de mayo). Alianza Lima: Tres opciones para mejorar el ataque ‘blanquiazul’. Sección Descentralizado. *El Bocón*. https://elbocon.pe/futbol-peruano/descentralizado/alianza-lima-tres-opciones-para-mejorar-el-ataque-intimo-146570/#google_vignette
- Bragayrac, J. A. (2017b, 5 de julio). Claudio Pizarro: ¿Alianza Lima para volver a la blanquirroja?. Sección Descentralizado. *El Bocón*. <https://elbocon.pe/futbol-peruano/descentralizado/claudio-pizarro-alianza-lima-para-volver-a-la-seleccion-peruana-149979/>
- Castañón, J. (1993). *El lenguaje periodístico del fútbol*. Universidad de Valladolid
- Castañón, J. (2005). Universidad, comunicación y lenguaje periodístico del fútbol en América y España. *Revista Digital Universitaria*, 6(6), 2-12. http://www.ru.tic.unam.mx/bitstream/handle/123456789/913/jun_art53.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Coseriu, E. (1978). *Sincronía, diacronía e historia. El problema del cambio lingüístico*. Editorial Gredos.
- Cuenca, M. y Hilferty, J. (1999). *Introducción a la lingüística cognitiva*. Editorial Ariel, S.A.
- Du Marsais, C. (1757). *Traité des tropes pour servir d'introduction a la rhetorique et a la logique*. Chez la veuve Gaspard Fritsch. https://books.google.com.pe/books?id=JG4GAAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=es&source=gbg_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false
- Dulíková, K. (2008). *La comparación del lenguaje utilizado en las crónicas de fútbol de los periódicos Abc y El País* [Tesis de licenciatura, Masarykova Univerzita]. https://is.muni.cz/th/ut6qr/DIPLOMOVA_PRACE_Katarina_Dulikova_FFMU_Brno_2008.pdf
- Escandell, V. (1993). *Introducción a la pragmática*. Universidad Nacional de Educación a Distancia.

- Escandell, V. (1996). *Introducción a la pragmática*. Editorial Ariel, S. A.
- Espíndola, L. (2013). Fútbol é guerra: a metáfora conceptual do futebol. *Revista de Letras*, 1(32), 37-43. <http://www.periodicos.ufc.br/revletras/article/view/1445/1344>
- Ferreira, L. (2016). Metáfora e futebol na mídia das gerais. *Pontos de Interrogação – Revista de Crítica Cultural*, 5(1), 79-102. <https://doi.org/10.30620/p.i.v5i1.2689>
- Ferreira, J. G. (2019). Metáforas do futebol no português brasileiro: uma abordagem cognitiva. *Linguística y Literatura*, 75, 78-93. <http://dx.doi.org/10.17533/udea.lyl.n75a04>
- François, K. (2012). *Estudio empírico de la metáfora en la descripción de partidos de fútbol* [Tarea de investigación de bachillerato, Universitéit Gent]. https://is.muni.cz/th/ut6qr/DIPLOMOVA_PRACE_Katarina_Dulikova_FFMU_Brno_2008.pdf
- Gómez, L. (2010). Aspectos semánticos del lenguaje del fútbol en España. *MarcoELE – Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 11, 150-158. <https://marcoele.com/descargas/11/07.gomez-torrego.pdf>
- Handl, S. (2011). Salience and the conventionality of metonymies. En S. Handl & H.-J. Schmid (Eds), *Windows to the mind: metaphor, metonymy and conceptual blending (Cognitive Linguistics Research)*. Walter de Gruyter GmbH & Co. KG.
- Hatto, P. (2017, 26 de junio). Selección Peruana: ¿Cuáles son los 8 jugadores que reemplazarían a Guerrero? *El Bocón*. <http://elbocon.pe/futbol-peruano/seleccion-peruana/seleccion-peruana-cuales-son-los-8-jugadores-que-reemplazarian-a-guerrero-149594>
- Kövecses, Z. (2014). Metaphor and metonymy in the conceptual system. En F. Polzenhagen, Z. Kövecses, S. Vogelbacher & S. Kleinke (Eds.), *Cognitive Explorations into Metaphor and Metonymy*. Peter Lang GmbH Internationaler Verlag der Wissenschaften.
- Kövecses, Z. (2015). *Where Metaphors Come From - Reconsidering context in metaphor*. Oxford University Press.
- Lakoff, G. (1987). *Women, Fire, and Dangerous Things. What Categories Reveal about the Mind*. The University of Chicago Press.
- Loureda, O. (1997). Hacia la caracterización de la función de la metáfora en el lenguaje del fútbol. *Lenguaje y textos*, 10, 185-212. https://ruc.udc.es/dspace/bitstream/handle/2183/8026/LYT_10_1997_art_13.pdf
- Lovón, M., Montenegro, M. I. y Chegne, A. (2021). La COVID-19 y la metáfora bélica: un análisis cognitivo en los diarios digitales y las redes sociales. *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, 70(70), 155-196. <https://doi.org/10.46744/bapl.202102.005>
- Martínez, A. (2017, 14 de junio). De mejor jugador de la Libertadores Sub-20 a figura de la selección peruana. *El Bocón*. <https://elbocon.pe/futbol-peruano/seleccion-peruana/de-mejor-jugador-de-la-copa-libertadores-sub-20-a-figura-de-la-seleccion-148700/>

- Medina, J. (2007). La metáfora en el léxico futbolístico: el caso de los participantes en español, y sus posibles equivalentes en italiano. En L. Luque Toro (Ed.), *Léxico Español Actual, Actas del I Congreso Internacional de Léxico Español Actual* (pp. 197-239). Libreria Editrice Cafoscarina.
- Mezarina, M. (2017a, 21 de junio). Universitario empató en casa contra Alianza Atlético y sigue sin convencer. Sección Fútbol - Descentralizado. *Radio Programas del Perú*. <https://rpp.pe/futbol/descentralizado/en-vivo-universitario-vs-alianza-atletico-apertura-hora-y-canal-noticia-1059028#section-comment>
- Mezarina, M. (2017b, 1 de julio). Universitario venció a Comerciantes Unidos y acabó con su mala racha. Sección Fútbol - Descentralizado. *Radio Programas del Perú*. <https://rpp.pe/futbol/descentralizado/universitario-vs-comerciantes-unidos-en-vivo-descentralizado-hora-y-canal-noticia-1061401#section-comment>
- Monteiro, A. F. (2009). *Representações metafóricas do futebol nos media portugueses e ingleses: abordagem cognitiva* [Tesis de maestría, Universidade de Lisboa]. https://repositorio.ul.pt/bitstream/10451/377/1/20725_ulfl068161_tm.pdf
- Moreno, M. (2005). *La metáfora conceptual y el lenguaje político periodístico: configuración, interacciones y niveles de descripción* [Tesis doctoral, Universidad de La Rioja]. <https://dialnet.unirioja.es/download/tesis/114.pdf>
- Nomdedeu, A. (2004). *Terminología del fútbol y diccionarios: elaboración de un diccionario de especialidad para el gran público* [Tesis de doctorado, Universidad Autónoma de Barcelona]. <https://www.tdx.cat/handle/10803/4872;jsessionid=9153A029DBCEAA73E6EB5C70F4F74662>
- Oshiro, M. (2017, 28 de junio). El ojo del 'Tigre'. *El Comercio*. <http://elcomercio.pe/deporte-total/seleccion/ojo-del-tigre-guillermo-oshiro-opinion-438177>
- Panther, K.-U. y Thornburg, L. L. (2003). On the nature of conceptual metonymy. En K.-U. Panther y L. L. Thornburg (Eds.), *Metonymy and pragmatic inferencing; Pragmatics & Beyond*, New Series. John Benjamins North America.
- Peralta, J. (2017, 24 de junio). Con gran actuación de Emanuel Herrera, Melgar goleó a Sporting Cristal. Sección Fútbol - Descentralizado. *Radio Programas del Perú*. <https://rpp.pe/futbol/descentralizado/melgar-vs-sporting-cristal-en-vivo-torneo-apertura-hora-y-canal-noticia-1059830#section-comment>
- Pérez, J. (2009). Generación de nuevos significados, mediante la metonimia, en el parlache. *Íkala, revista de lenguaje y cultura*, 14(21), 13-35. http://bibliotecadigital.udea.edu.co/dspace/bitstream/10495/2927/1/Perez_Juan_2009_generacion_significados_metonimia.pdf
- Radio Ovación. (2015, 25 de octubre). Algún delantero del medio local debería ser convocado. *Foro*. <http://ovacion.pe/foro/foro-algun-delantero-del-medio-local-deberia-ser-convocado>
- Redacción. (2017, 23 de marzo). Selección peruana: Paolo Guerrero seguirá siendo dueño de la pelota parada. Sección Selección Peruana. *El Bocón*. <http://elbocon.pe/futbol-peruano/seleccion-peruana/seleccion-peruana-paolo-guerrero-seguira-siendo-dueno-de-la-pelota-parada-148612>

- Redacción. (2017, 15 de junio) Selección peruana: Paolo Guerrero ve a Raúl Ruidíaz como su reemplazo. Sección Selección Peruana. *El Bocón*. <https://elbocon.pe/futbol-peruano/seleccion-peruana/seleccion-peruana-paolo-guerrero-ve-a-raul-ruidiaz-como-su-reemplazo-148695/>
- Redacción. (2017, 11 de mayo). Sporting Cristal: dirigencia tomó esta decisión con el futuro de Chemo del Solar. Sección Fútbol Peruano. *Líbero*. <http://libero.pe/futbol-peruano/184726-sporting-cristal-dirigencia-tomo-esta-decision-con-el-futuro-chemo-del-solar>
- Redacción DT. (2017, 15 de mayo). Cristal vs. Melgar: última fecha del Torneo Verano. Sección Fútbol Peruano. *El Comercio*. <http://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-peruano/cristal-vs-melgar-ultima-fecha-torneo-verano-noticia-1991499>
- Redacción DT. (2017, 14 de junio). Ricardo Gareca ya piensa en Bolivia: “No tenemos preocupación por las bajas”. Sección Selección. *El Comercio*. <https://elcomercio.pe/deporte-total/seleccion/ricardo-gareca-piensa-bolivia-preocupacion-bajas-434367-noticia/>
- Redacción DT. (2017, 26 de junio). Selección peruana: ¿Realmente contamos con ocho centrodelanteros?. Sección Selección. *El Comercio*. <http://elcomercio.pe/deporte-total/seleccion/seleccion-peruana-realmente-contamos-ocho-centro-delanteros-437653>
- Redacción RPP. (2017a, 4 de junio). Raúl Fernández: “Son siete meses sin jugar, me pasó factura”. Sección Fútbol - Descentralizado. *Radio Programas del Perú*. <https://rpp.pe/futbol/descentralizado/raul-fernandez-son-siete-meses-sin-jugar-me-paso-factura-noticia-1055368#section-comment>
- Redacción RPP. (2017b, 26 de junio). Sporting Cristal oficializó que Chemo del Solar no es más su entrenador. Sección Fútbol - Descentralizado. *Radio Programas del Perú*. <https://rpp.pe/futbol/descentralizado/sporting-cristal-oficializo-que-chemo-del-solar-no-es-mas-su-entrenador-noticia-1060167#section-comment>
- Redacción RPP. (2017c, 30 de junio). Pablo Zagarra: “Cristal tiene un estilo percibido del fútbol de España”. Sección Fútbol - Descentralizado. *Radio Programas del Perú*. <https://rpp.pe/futbol/descentralizado/audio-pablo-zagarra-cristal-tiene-un-estilo-percibido-del-futbol-de-espana-noticia-1061440#section-comment>
- Redacción RPP. (2017d, 18 de julio). Los 6 jugadores de Universitario que buscarían ser fichados por otros clubes. Sección Fútbol - Descentralizado. *Radio Programas del Perú*. <http://rpp.pe/futbol/descentralizado/fotos-los-6-jugadores-de-universitario-que-buscarian-otros-clubes-noticia-1064897>
- Rocha, C. R. (2017). *A linguagem bélica no futebol, suas manifestações e suas implicações dentro e fora dos campos* [Tesis de maestría, Universidade Federal Fluminense] <https://app.uff.br/riuff/bitstream/handle/1/5507/carlos%20rocha.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Sánchez, M. (2009). Funciones pragmáticas de la metonimia. *Tonos Digital*, 17. <http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/view/319/230>
- Solari, O (2019). *Etnosemántica de los colores en la lengua asháninka - una visión cognitiva, sincrónica y diacrónica* [Tesis de maestría, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú]. <https://cybertesis.unmsm.edu.pe/handle/20.500.12672/11149>

- Sotomayor, D. (2017, 3 de julio). Selección peruana y el futuro incierto de los borrados por Gareca. Sección Selección Peruana. *El Bocón*. <https://elbocon.pe/futbol-peruano/seleccion-peruana/seleccion-peruana-el-futuro-incierto-de-los-borrados-por-gareca-150063/>
- Vertiz, J. (2017, 3 de junio). Universitario perdió 2-1 contra Alianza Lima en el Estadio Monumental. Sección Fútbol - Descentralizado. *Radio Programas del Perú*. <https://rpp.pe/futbol/descentralizado/en-vivo-universitario-vs-alianza-lima-por-el-apertura-hora-y-canal-noticia-1055161#section-comment>
- Vertiz, J. (2017, 19 de julio). Alianza Lima ganó 1-0 a Cristal y es el único líder del Torneo Apertura. Sección Fútbol - Descentralizado. *Radio Programas del Perú*. <https://rpp.pe/futbol/descentralizado/en-vivo-sporting-cristal-vs-alianza-lima-por-el-apertura-hora-y-canal-noticia-1064881>
- Vertiz, J. (2017, 23 de julio). Universitario derrotó 2-1 a Melgar y se aferra a la lucha por el título. Sección Fútbol - Descentralizado. *Radio Programas del Perú*. <http://rpp.pe/futbol/descentralizado/universitario-vs-melgar-en-vivo-descentralizado-hora-y-canal-noticia-1065851>
- Tafur, N. (2017, 30 de junio). Juan Manuel Vargas: finalmente se revela el misterio en torno a su futuro en Universitario de Deportes. *Ojo*. <https://ojo.pe/deportes/juan-manuel-vargas-finalmente-se-revela-el-misterio-en-torno-a-su-futuro-en-universitario-de-deportes-243821-noticia/>
- TV Perú Deportes. (s.f). *Sección PERUANO OPINA*. <http://www.tvperu.gob.pe/programas/tv-peru-deportes>
- Warren, B. (2003). An alternative account of the interpretation of referential metonymy and metaphor. En R. Dirven y R. Pörings (Eds.), *Metaphor and Metonymy in Comparison and Contrast* (2da ed.). Mouton de Gruyter Berlin-New York.

Contribución del autor

El autor de este artículo, Oscar Solari, ha participado en la elaboración, el recojo de datos, el diseño de la investigación, la redacción y revisión crítica del artículo y da aprobación a la versión que se publica en la revista

Agradecimiento

Se agradece al comité editorial de la revista *Lengua y Sociedad* por las facilidades que ofrece para la publicación de artículos científicos.

Financiamiento

Autofinanciado.

Conflicto de interés

El autor no presenta conflicto de intereses.

Correspondencia: oscar.ruiz-eldredge@edu.pucrs.br

Trayectoria académica del autor

Oscar Solari es estudiante del programa de doctorado en Letras (área: Lingüística) por la Pontificia Universidade Católica do Rio Grande do Sul (PUCRS, Brasil). Actualmente es becario del programa CAPES (Brasil). Magíster en Lingüística por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos (UNMSM), con la publicación de la tesis “Etnosemántica de los colores en la lengua asháninka – una visión cognitiva, sincrónica y diacrónica” en 2019. Licenciado en Lingüística por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, con la publicación de la tesis “Aspectos de la deixis espacial en la lengua asháninka del Alto Perené” en 2020. Fue ayudante de cátedra en diversos cursos que se dictaron en la Escuela de Lingüística de la UNMSM entre 2014 y 2015. Participa en el Grupo de Investigación *Processamento de Áudio e Fonética Acústica* de la PUCRS.